

# 閒情

# 一周

## TREND weekly

# 加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172  
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com  
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

2018 / 09 / 27

VOL. 17.39

CALGARY COURT  
桃園茶餐廳  
RESTAURANT

Hong Kong Style Cafe  
正宗香港風味

再煮5-8分鐘後為佳  
Please cook 5-8 min before enjoy your dish

## ● 月兒走地雞鍋 (半隻)

Rice Vinegar Free Range Chicken Hot Pot (half chicken)  
(with Tomato, Shimeji Mushroom, Black Fungus & Tofu)

### 配：火鍋配料一份

(唐生菜, 粉絲, 南美有頭蝦, 炸豆腐, 白蘿蔔, 金菇, 魚蛋, 南瓜  
牛丸, 蟹柳, 粟米, 炸魚片)

Comes with: One Hotpot Ingredients Add-on  
(Chinese Lettuce, Vermicelli, Shrimp, Deep Fried Tofu, Daikon, Enoki, Fish Balls,  
Pumkin, Beef Meat Balls, Crab Sticks, Corn, Fish Cake)

## ● 藥膳醉雞火鍋

Chinese Herb, Wine & Chicken Hot Pot

配：唐生菜, 粉絲, 白飯, 麻辣醬, 豉油

Comes with: Chinese Lettuce, Glass Noodle, Steamed Rice;  
Szechuan Spicy Sauce & Soy Sauce



用上當歸、北芪、杞子、  
黨參等多種中藥調配，再  
加入陳年花雕酒，具有活  
血暖胃功效，滋味健康。

# 滋補雞鍋

## Winter Chicken Hot Pot

(下午3點后供應) (Available after 3pm)

所有圖片僅供參考。All photos are used for reference only.

(403) 264-7890 | 119-2nd Ave SE Calgary

# FAREWELL TOUR

THE HONDA  
2018  
MODEL  
CLEAROUT

LAST CHANCE  
TO GET ONE  
BEFORE  
THEY'RE GONE



**HONDA**



## 2018 CR-V LX-AWD



LEASE FROM

**\$86<sup>#</sup>**

APR

**@ 2.99%<sup>£</sup>**

DOWN PAYMENT

**\$0**

### FEATURES INCLUDE\*:

- ECON MODE BUTTON TO OPTIMIZE FUEL EFFICIENCY
- HONDA SENSING™ SAFETY TECHNOLOGIES INCLUDING LANE KEEPING ASSIST
- 190 HP TURBOCHARGED ENGINE

WEEKLY FOR 60 MONTHS

SELLING PRICE \$32,011 (INCLUDES FREIGHT & FEES)

#/£ LIMITED TIME LEASE OFFER FROM HONDA CANADA FINANCE INC. (HCFI), ON APPROVED CREDIT. WEEKLY LEASE OFFER APPLIES TO A NEW 2018 CR-V LX-AWD CVT, MODEL RW2H2JES FOR A 60-MONTH PERIOD, FOR A TOTAL OF 260 PAYMENTS OF \$86 LEASED AT 2.99% APR. 100,000 KILOMETRE ALLOWANCE (12 CENTS/KM EXCESS CHARGE APPLIES). TOTAL LEASE OBLIGATION IS \$22,360. LEASE OBLIGATION INCLUDES FREIGHT AND PDI OF \$1,795, FEDERAL AIR CONDITIONING CHARGE, TIRE LEVY AND OTHER APPLICABLE FEES EXCEPT PPSA LIEN REGISTRATION FEE OF \$10.76 AND LIEN REGISTERING AGENT'S FEE OF \$5.25, WHICH ARE BOTH DUE AT TIME OF DELIVERY. NO DOWN-PAYMENT REQUIRED. TAXES, LICENSE, INSURANCE AND REGISTRATION ARE EXTRA. DEALER MAY LEASE FOR LESS. #/£ OFFERS VALID FROM SEPTEMBER 5, 2018 THROUGH OCTOBER 1, 2018 AT PARTICIPATING HONDA RETAILERS. OFFERS VALID ONLY FOR ALBERTA RESIDENTS AT HONDA DEALERS OF ALBERTA LOCATIONS. WEEKLY LEASING AVAILABLE ON TERMS OF 36 MONTHS OR GREATER. OFFERS SUBJECT TO CHANGE OR CANCELLATION WITHOUT PRIOR NOTICE. OFFERS ONLY VALID ON NEW IN-STOCK 2018 VEHICLES. WHILE QUANTITIES LAST. DEALER ORDER OR TRADE MAY BE NECESSARY. AMVIC-LICENSED BUSINESS. VISIT HONDAALBERTA.CA OR YOUR ALBERTA HONDA DEALER FOR DETAILS. \*NONE OF THE FEATURES DESCRIBED ARE INTENDED TO REPLACE THE DRIVER'S RESPONSIBILITY TO EXERCISE DUE CARE WHILE DRIVING. DRIVERS SHOULD NOT USE HANDHELD DEVICES OR OPERATE CERTAIN VEHICLE FEATURES UNLESS IT IS SAFE AND LEGAL TO DO SO. SOME FEATURES HAVE TECHNOLOGICAL LIMITATIONS. FOR ADDITIONAL FEATURE INFORMATION, LIMITATIONS AND RESTRICTIONS, PLEASE VISIT WWW.HONDA.CA/DISCLAIMERS OR REFER TO THE VEHICLE'S OWNER'S MANUAL.



**Robert Cheung**  
Product Advisor  
403-667-7618



**Charlie Vo**  
Senior Product Advisor  
403-803-6888



**Michael Lee**  
Assistant Service Manager  
403-291-1444



**Raymond Li**  
Finance Manager  
403-291-1444

**T&T Honda**  
Steering You Straight<sup>SM</sup>

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8  
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca



# 新騰龍閣酒樓

DRAGON DYNASTY CHINESE RESTAURANT

電話：587-955-9543 地址：2<sup>nd</sup> Floor, 118 - 5 Ave. SE Calgary

Fax: 587-955-6519 Facebook Website: [www.facebook.com/dragondynastyrestaurant](http://www.facebook.com/dragondynastyrestaurant)

營業時間：早、午市 9am-3pm 晚市：5pm-10pm 店後大量停車位



## 特價

成人	<del>\$28.95</del>	<b>\$23<sup>16</sup></b>
耆英(60歲以上)	<del>\$22.95</del>	<b>\$18<sup>36</sup></b>
小童(4-12歲)	<del>\$18.95</del>	<b>\$15<sup>16</sup></b>



# 晚市任食火鍋 繼續八折優惠

## 七天營業

早 午 市

點心、炒粉、麵

天天全線 八折優惠

午市特價

## 燒味飯

(油雞或叉燒)

**\$8<sup>50</sup>**  
碟



以上圖片僅供參考

午市點心、炒粉麵、晚飯小菜、任食火鍋



# 深 華 貿易有限公司

地址：2710, 5th Ave, N.E.

服務卡城 18 載

經營業務 ◊ 餐飲食材批發 ◊ 冰海鮮  
 ◊ 鮮肉 ◊ 雜貨 ◊ 餐飲用品  
 \*營業時間： 星期一至五 9am-4pm  
 星期六及假日 9am-1pm

本周特價自取貨品 (Sep 28 / 2018 - Oct 04 / 2018) 所有特價自取貨品祇限C.O.D. 即時付款

\*所有商品及蔬菜均有自取優惠價

\*所有肉類及加工產品均有聯邦認證，全國通行

查詢及訂貨 Tel : 403-230-8862



海龍牌 中國白蝦仁  
 (71/90 6x3.2lbs(NW)/cs)  
**\$105/cs**



袋裝紅蘿蔔  
 (50lbs/bag) **\$30/bag**



美國椰菜  
 (45lb/cs) **\$35/cs**



荷蘭風車 生粉  
 (50lb/bag) **\$56/bag**



地球牌 豆瓣醬  
 (6x5lb) **\$64/cs**

海龍牌 泰國鳳尾蝦 (B1524) 31/40 (6 x 3.2lb/cs) NW **\$138/cs**

Sanford 紐西蘭青口 (12x800g) **\$100/cs**

特大紫洋蔥 (25lb) **\$22/bag**

日本南瓜 (35lb) **\$33/cs**

沙爆大魚肚 (600g) **\$31/pk**

飛淨澄麵粉 (50x454g) **\$61/cs**

## 誠聘

• 肉部加工員多名，男女均可，有在職  
 • 培訓。有意者請來電約見或親臨面洽。

# 百 搭

## 仔寶系列

# A + B = \$10



Family Garden Foods  
 3153-5 AVE NE  
 (403) 460-9799

### A - 任選一款



麵醬蒸排骨

400g



豉汁蒸排骨

400g



咸蛋蒸肉餅

300g



梅菜蒸肉餅

300g



山竹牛肉球

6pc



鮮魚滑

300g

### B - 任選一款



叉燒包

6pc



香芹牛肉生煎包

12pc



韭菜鮮蝦生煎包

12pc



上海生煎包

12pc



港式雞包

6pc



酸菜豬肉包

6pc

本公司誠聘營業員壹名，有意請致電 403-630-3511 洽。

## 亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)

☑ 只需攜帶醫療卡 ☑ 本店提供申請協助

應用福利，自付低至\$0，購買以下商品。



免費送貨



免費送貨



## 重點推介



免費送貨



## 豪華提升按摩椅

## 員工保險福利 受保產品



- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)

地址：Unit 102, 4908 - 17 Ave SE  
Calgary AB T2A 0V4  
(#1 及 #440 巴士可直達)

電話：403-930-6990

電郵：info@best-care.ca

### 營業時間

星期一至五：10am - 6pm  
星期六：10am - 5pm  
星期日：12pm - 5pm





# 東來順

潮州客家美食

## Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

譽滿卡城 粵菜名廚球哥 加盟主理



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$25



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$58

### 裝修休假啟事

本店謹定於

10月30日至11月15日

進行內部裝修

暫停營業

11月16日 (星期五) 起

照常營業

不便之處，敬希見諒

### 極品孖寶



連

- 蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
- 蠔皇原隻鮑魚(八頭)連刺參壹條

\$42

每位

祇限堂食 備貨需時 每日售完即止

每晚九時後特長打冷 常備各款和菜及時令小菜

營業時間

星期日至四 4:30pm - 1:30am  
逢星期二休息  
星期五/六 4:30pm - 2:00am



## 牛頭越南湯粉

#110 - 4909 17 Ave. SE Calgary

Tel: 403-272-5160 (小西貢商場內)

營業時間

星期日至四 10AM~8PM  
星期五及六 10AM~9PM

### 正宗越南湯粉、地道美食

每日精心熬製16小時牛骨靚湯、馳名沙爹湯、精選越南咖啡



越南春卷



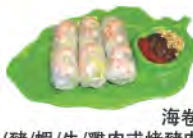
雞/豬/牛肉或 無數質米紙春卷



烤肉春卷棒



沙爹牛肋骨湯粉



海卷 (豬/蝦/牛/雞肉或烤豬肉)



牛尾湯粉



香脆越南三文治



越南咖啡



珍珠奶茶

## 森記 一點心

Sum Kee

One Dim Sum



件件手工鮮製

款款匠心獨運



1601A Centre Street NW Calgary

(新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品

# 龍門酒家

每周六天營業  
(逢星期二休息)

**DRAGON GATE RESTAURANT**  
4408 - 17<sup>th</sup> Ave. SE Calgary 電話: **403-272-8701**

星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-11pm  
星期六/日: 11am-11pm

歡迎預訂全年喜筵壽宴、社團聚會派對

店內推出多款特價潮粵小菜

名廚加盟

全新廚政

美味正宗

## 北京片皮鴨

三食 · 片皮 · 骨湯 · 炒飯或粗炒

祇售

**\$35<sup>00</sup>**



圖片僅供參考

午餐特價

粥粉 麵飯 **\$7<sup>99</sup>** 起

\* 晚市堂食供應 不設限制 \* 店後有大量免費停車位

## Pho Huong Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間  
星期二至日  
11am-9pm  
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799

#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

## 正宗越南湯粉 及 特色美食



## VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16 Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours  
Sun-Thu 11am - 9 pm 403 - 276 - 9990  
Fri-Sat 11am - 10pm 403 - 452 - 6133



CHESTERMERE 分店現已啓業

307 - 100 Marina Dr., Chestermere

Tel : 403-248-8311



## 午市特價套餐 Lunch Combo Special

包括 Include:

- \* 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- \* 每天不同精選檬粉(價值\$10.50)  
Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)
- \* 汽水壹罐 Soft Drink



**\$11<sup>50</sup>**  
+GST

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)



# Ho Won Restaurant

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor  
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113  
 營業時間  
 午市：每日早上十時至下午二時  
 晚市：每日下午五時至晚上十時  
 網址：www.howon.ca



## 好運大酒家

天天茶市 精美點心 \$3.25 起  
 午市特價 炒粉麵飯 \$9.50 起 (祇限堂食)

### 晚市推介

北京片皮鴨五食	\$65.95
蒜蓉蒸對蝦 (10隻)	\$13.95
椒鹽軟殼蟹 (3隻起)	\$3.50/隻
金銀蒜蒸皇帝蟹	\$38.95
清蒸碧古	\$23.95
碧古三食	\$45.95

游水龍躉四食 \$65.95

湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸

### 龍躉北京鴨宴

波蘿鴨粒炒飯	香麻咕嚕魚球	醬爆腰果鴨丁	枝竹炆龍躉頭腩	清蒸龍躉	椒鹽龍躉	鴨柳扒苗皇	龍躉魚肚羹	北京鴨 (片皮)
--------	--------	--------	---------	------	------	-------	-------	----------

\$138 (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)

### 龍躉全宴

糖水或鮮果	絲苗白飯	枝竹炆魚腩	金華玉樹魚	甜酸咕嚕魚	清蒸魚尾	魚柳扒豆苗	油泡龍躉球	椒鹽龍躉皮	川芎白芷燉魚頭
-------	------	-------	-------	-------	------	-------	-------	-------	---------

\$268 (足12位用)

### 超值好運宴

揚州炒飯	清蒸碧古	花菇扒苗皇	荔蓉香酥鴨	金蒜走地雞	椒鹽軟殼蟹	髮菜蠔豉	蒜蓉蒸對蝦 (12隻)	猴頭菇燉響螺頭
------	------	-------	-------	-------	-------	------	-------------	---------

\$188 (足10位用) 敬請一天前預訂



# 良友食品

GOOD FRIEND FOOD CO.

#26, 132-3 Ave. SE, Calgary, AB, T2G 0B6

電話: 403-234-0133 (唐人街東方商場內)

七天營業 每日上午十時至下午五時半

## 《雜貨部》

- 精選厚花菇 (香、滑、脆) 原價\$15/磅 特價 \$12.50/磅
- 珍珠花菇仔 原價\$18/磅 特價 \$15.00/磅
- 靚草菇乾 (半磅裝) 特價 \$9.00/包
- 靚雲耳 (一磅裝) 特價 \$10.99/壹包 \$20/兩包
- 靚白背木耳 (一磅裝) 特價 \$7.50/壹包 \$14/兩包
- 甲級杭菊花 (400克) 特價 \$10.00/壹包 \$19/兩包
- 寧夏杞子皇 (一磅裝) 特價 \$7.50/壹包 \$20/三包
- 精選泰國龍眼肉 特價 \$10.99/壹包 \$20/兩包
- 靚勾蝦米 (半磅裝) 特價 \$6.99/包
- 特級泰國馬鮫香味鹹魚 切片包裝 \$18.99/磅  
原條 (約7至8磅) \$15.00/磅

本店自製點心產品, 一貫注重質量, 選料上乘, 不含味精, 製作經驗超過30年。

雜貨部及點心部不停推出大量特價貨品歡迎選購!

## 自製點心

- 鮮蝦豬肉雲吞
- 鮮蝦豬肉水餃
- 菜豬肉雲吞
- 韭菜豬肉雲吞
- 冬菇豬肉雲吞 (每包50隻)

- 菜雞肉雲吞 (每包40隻)
- 淨蝦雲吞 (每包30隻)

一律每包 \$9.99

任選兩款送鮮蝦豬肉雲吞20隻  
任選七款送鮮蝦豬肉雲吞100隻



乾蒸豬肉燒賣 · 韭菜豬肉鍋貼  
冬菇豬肉小籠包 · 菜肉鍋貼

凡購買任何兩款送鮮蝦豬肉雲吞20隻

馳名 豆沙餛飩水粽



每隻 \$3.00

購買4隻送1隻

馳名

花生鹹蛋黃鹹肉粽  
綠豆鹹蛋黃鹹肉粽



每隻 \$3.75

上述兩款任選購6隻送2隻, 購買12隻送5隻

## 越南村餐廳

Vietnamese Village

Business Hours  
營業時間  
11am ~ 9pm  
DAILY

4341 Macleod Trail SW

Tel: 403-274-2710

OPEN 7 DAYS A WEEK

Grand Opening Special  
Offering Daily Special

新張期間, 每日不同特價優惠!



## PHO Mai Thy

正宗家鄉越南美食 Vietnamese Restaurant

6219 - Centre Street, NW Calgary



Tel: 403-454-8919

營業時間 · Mon-Thu: 11am-9pm · Fri-Sat: 11am-10pm · Sun/Holiday: 11am-8pm

本店湯粉採用鮮製粉奉客



越式酸湯 連 香辣蝦煲

各式 越南湯粉

越式豬扒飯

招牌濱海

午市特惠 每日不同精選樣粉

DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP

送 海卷壹條  
送 汽水壹罐

特價 \$9.45

祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays



2111-Centre St. N. Calgary

訂座電話:

403-277-9933 403-874-6226

晚飯小菜、和菜套餐、消夜打冷

營業時間  
七天營業

星期日至四  
4:30pm - 1:00am  
星期五/六  
4:30pm - 2:00am

以下每款需連同一款正價小菜同時享用  
每款特價

**\$888**



避風塘斑塊



薑蔥爆豬頸肉



九江鹽焗雞



避風塘茄子



東坡肉



枝竹柱侯炆鴨

晚飯超特惠大酬賓  
本期特價推薦



薑蔥龍蝦

\$29.95

合時靚燉湯

花旗參燉竹絲雞

藥膳燉竹絲雞

藥膳燉老雞

白胡椒燉豬肚

滿\$50食品  
(稅前計)

送 白灼蝦壹碟

滿\$80或以上食品  
(稅前計)

送 煎封龍剛壹條  
(特價餐及套餐除外)

堂食惠顧

另備多款  
精心配搭  
和菜及套餐

所有特價祇限堂食



## 父母

數位年輕的女同事閒聊，她們異口同聲地贊成：「下班後，真的不想回家，因為父母常因小事吵架，沒完沒了。」

A說：母親愈來愈愛挑剔父親，一句說話、一個小動作，都被母親借題發揮，投訴父親愈老愈固執、遲鈍、懶惰，很是討厭！父親的解釋和反駁，都令母親反感，於是天下下來，為這為那吵鬧不停。

B回應：她的母親甚麼都要管，時常偷看父親的手機通話及短訊記錄，然後逐一質問。當然，父親十分不滿，先來吵架，再來冷戰。母親大怒，相互毒罵，家裡無日安寧。

C冷笑：你們家庭的吵鬧算是什麼？

C的母親因懷疑丈夫在外包養小三，對她比以前冷淡，所以在數月前開始跟蹤他。

後來，她因找不到證據，於是，雇用私家偵探去天天跟著丈夫的行程，被他發現後，吵過打過。然後，母親認為對他已無信任 and 信心，不如離婚。

C謂，母親自從覺得有小三的存在，已經不斷失眠、失去進食的胃口，分秒在憂慮和憤恨，精神緊張，事事疑心。

C眼見母親身心疲累不已，既痛心，又擔心。這樣下去，父母離婚是否對彼此都是解脫？

這三位年輕女生，因父母的不和，對結婚生活漸漸產生陰影。她們不明白，兩個人本來由愛而結婚而建立家庭，並生兒育女，不是應該一生一世，相親相愛，結伴走完人生路？

為何母親會變得嫌棄、多疑、討厭父親的一舉一動？

為何父親會變得不理不睬，我行我素，漠視母親的存在？甚至破口大罵她？甚至不想去解釋而任由她痛苦地懷疑下去？彼此仇視和折磨下去？

我勸喻：不要因父母的吵鬧，而不想回家，這是逃避問題，對事情不但沒有幫助，反而令家庭破碎。

我鼓勵：就算父母憎恨對方，但仍是疼愛她的。為何不

嘗試用多點時間跟父母溝通，聆聽他們的感受，分擔他們的擔憂，從而開解及和解？

他們存在的思想和行為分歧，冰封三尺，絕非一日之寒，不容易改變的。

所以，必需多回家，多聆聽，多傾談。然後，讓父母知道女兒對一家人和和睦睦、齊齊整整的心願，大家都不要輕易放棄。

沒有全對或全錯的丈夫或妻子，彼此需多加耐心和接受，日子飛逝，生命短促，開開心心渡過每一天，不是更踏實嗎？

家家有本難唸的經。作為父親、母親、兒女的，視乎你願不願意去用心唸好它。



# 參茸燕窩海味藥材行

現已遷往新址為各界服務

華北新址：Bay 3 222 16 Ave, NE (Peter's Drive In 對面)

Centre St N	18 NE		Esso	N ↑ Edmonton Trail NE
	16 Ave NE		Peters' Drive-In	

門前及地下大量免費停車位，大量特價貨品（只限在華北新店供應）電話：403-262-6629

加拿大粒頭花旗參



原價\$299.99/磅

**特價** \$159.99/磅

印尼燕條



原價\$109.99/兩

**特價** \$89.99/兩

一級銀杏



原價\$4.99/磅

**特價** \$2.99/磅



香港永豐冬蟲草丸

原價\$249/盒

**特價** \$219/盒



一級花菇

原價\$19.99/磅

**特價** \$14.99/磅



生薏米

原價\$4.99/磅

**特價** \$2.99/磅



杜仲絲片

原價\$24.99/盒

**特價** \$9.99/盒



美人歸

原價\$59.99/支

**特價** \$49.99/支



乾大地魚

原價\$15.99/磅

**特價** \$12.99/磅



Viking綠蜂膠

原價\$29.99/磅

**特價** \$24.99/磅



靚柿餅

原價\$4.99/磅

**特價** \$2.99/磅



金沙禿海參

原價\$199/磅

**特價** \$149/磅



海底椰果

原價\$79.99/磅

**特價** \$49.99/磅



靚蠔豉

原價\$29.99/磅

**特價** \$26.99/磅



金噪子喉片

原價\$18.99/盒

**特價** \$14.99/盒

# 大統華 T&T 有大統華, 真好!

9/28 - 10/4  
Alberta Stores Only  
只限亞伯達省各分店



Quantities and selections are limited for all of the below items.  
所有商品數量有限, 售完即止。

**驚爆 超低價**  
Blowout Sale

Chinese Golden Pears  
中國水晶梨



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

9/27 - 10/1  
5 DAYS 天  
**99¢** /lb磅

Pork Picnic Shoulder (Fresh, Bone-In)  
前腿豬上肉 (新鮮, 連骨)



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

9/28 - 10/1  
4 DAYS 天  
**1.48** /lb磅  
Limit per Family 4 nos 每家限買 4 包

Duck (Frozen, Utility)  
鴨 (急凍, U級)

No Extra Service  
不設加工



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

9/28 - 10/1  
4 DAYS 天  
**1.88** /lb磅  
Limit per Family 4 nos 每家限買 4 隻

Dungeness Crab (Live) (Under 2lbs Each)  
螃蟹 (游水)(每隻2磅以下)



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

9/28 - 10/1  
4 DAYS 天  
**8.99** /lb磅  
Limit per Family 4 nos 每家限買 4 隻

Bumbrae Farms Brown Eggs (Large)  
Bumbrae Farms 咖啡雞蛋 (大)



Replenish daily, while quantities last, no rain check.  
售完即止, 不設兌換券。

9/28 - 10/1  
4 DAYS 天  
**2.99** /ea盒  
Limit per Family 2 nos 每家限買 2 盒

Large 大  
White Peach (Babcock)  
白玉桃



9/28 - 10/1  
4 DAYS 天  
**1.99** /lb磅

Large 大  
Extra Sweet 特甜  
Red Grapes (Seedless)  
紅葡萄 (無籽)



9/28 - 10/1  
4 DAYS 天  
**1.77** /lb磅

Chinese Sweet Red Pomelo  
中國紅肉柚子



9/28 - 10/1  
4 DAYS 天  
**2.99** /ea個

Cauliflower  
椰菜花



9/28 - 10/1  
4 DAYS 天  
**79¢** /lb磅

Ko-Le Cabbage  
高麗菜



9/28 - 10/1  
4 DAYS 天  
**66¢** /lb磅

New Crop 新作  
Japanese Sweet Potato  
日本甜薯



9/28 - 10/1  
4 DAYS 天  
**1.68** /lb磅

Air Chilled  
Chicken Wings (Fresh)  
雞全翼 (新鮮)



9/28 - 10/1  
4 DAYS 天  
**2.98** /lb磅

Ground Pork (Fresh, Regular)  
絞豬肉 (新鮮, 普通)



9/28 - 10/1  
4 DAYS 天  
**3.28** /lb磅

Exclusive 獨家  
RWA Pork Ham Inner Shank (Fresh, Boneless)  
全自然豬腿 (新鮮, 無骨)



9/28 - 10/1  
4 DAYS 天  
**3.98** /lb磅

Exclusive 獨家  
Sakura Farms Pork Sideribs (Fresh)  
安康豬大排骨 (新鮮)



9/28 - 10/1  
4 DAYS 天  
**4.98** /lb磅

NEW 新商品  
Beef Heel Muscolo (Fresh)  
嫩牛花腱 (新鮮)



9/28 - 10/1  
4 DAYS 天  
**5.48** /lb磅

Beef Oxtail (Fresh)  
牛尾 (新鮮)



9/28 - 10/1  
4 DAYS 天  
**7.98** /lb磅

By Air 空運  
European Sea Bream (Fresh)  
歐洲銀立魚 (新鮮)



9/28 - 10/1  
4 DAYS 天  
**6.99** /lb磅

Pickeral (Fresh)  
碧鮎魚 (新鮮)



9/28 - 10/1  
4 DAYS 天  
**6.99** /lb磅

Cuttlefish Balls (Previously Frozen)  
墨魚丸 (冰鮮)



9/28 - 10/1  
4 DAYS 天  
**5.99** /lb磅

Greenland Turbot (Frozen)  
龍鱈魚 (急凍)



9/28 - 10/1  
4 DAYS 天  
**6.99** /lb磅

Chilean Mussel Meat (Frozen)  
智利青口肉 (急凍)



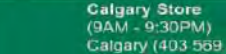
9/28 - 10/1  
4 DAYS 天  
**4.99** /lb磅

Cooked Scallops with Garlic Varricelli (Frozen)  
蒜茸粉絲扇貝 (急凍)



9/28 - 10/1  
4 DAYS 天  
**5.99** /ea包

Fair Brand Jasmine Rice  
阿姐靚米 20 LBS



**19.99** /ea袋

Sekka Sushi Rice  
雪花高級壽司米 40 LBS



**31.99** /ea袋

Paldo Gomtang Noodle/Spicy Bilmimien Cold Noodle (4Pk)  
八道牛骨湯麵/辣味冷麵 (4包裝) 102g/130gX4



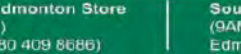
**3.49** /ea包

Gold Swallow Rice Vermicelli  
金燕米粉 400g



**2/2.13**

TTL Taiwan Shaohsing Cooking Wine  
玉泉台灣紹興酒 600ml



**4.99** /ea瓶

3 Selections 3款  
Lao Gan Ma Chili Paste  
老干媽辣醬 210g-280g



**2.29** /ea瓶

Calgary Store (9AM - 9:30PM) Calgary (403 569 6888)

Harvest Hills Store (9AM - 9:30PM) Calgary (403 237 6608)

West Edmonton Mall Store (9AM - 9:30PM | Sun 9AM - 9PM) Edmonton (780 483 6538)

Northtown Edmonton Store (10AM - 9PM) Edmonton (780 409 8686)

South Edmonton Store (9AM - 9:30PM) Edmonton (780 757 4623)

# 大統華 T&T 有大統華, 真好!

9/28 - 10/4  
Alberta Stores Only  
只限亞伯達省各分店

Celebrating  
**25**  
ANNIVERSARY

**金秋** Happy Thanksgiving 10/08/2018  
**感恩**



**Roasted Turkey (Regular or Honey Roasted) (Whole)**  
感恩節烤火雞 (整隻) **789** /lb磅

Purchase one whole Roasted Turkey and get a FREE bottle of fruit sparkling soda. Gift are available while supplies last. 凡購買火雞一隻, 即送青標氣泡飲料一瓶, 贈品數量有限, 送完即止。



**Honey Roasted Turkey Wings**  
蜜汁火雞翼 **560** /lb磅



**Smoked Turkey Drumsticks**  
燻火雞腿 **670** /lb磅



**Thanksgiving Party Combo**  
感恩節派對套餐 **4-6 Persons 人均 \$48.88**

- Thai Roasted Chicken (Whole)
- Any 2 Hot Dishes (7" Box)
- Any 1 Rice or Noodle (7" Box)
- Any 3 Cold Dishes or Fruit Party Tray (Small)
- Get a Bottle of Fruit Sparkling Soda for Free
- 泰式烤雞 (整隻)
- 任選熱菜兩款 (7"盒)
- 任選飯/麵一款 (7"盒)
- 精選小菜組合 (五款) 或水果拼盤 (小)
- 送香檳氣泡飲料一瓶

**欣和六月香豆瓣醬/ 蔥伴侶 黃豆醬/ 甜面醬**  
800g **394** /ea盒

**Glico Pocky (Bag)**  
固力果百奇 (袋裝) **3/1069**

**Chacha Coconut Seeds**  
洽洽瓜子 **2/428** 260g

**Qijiwei Egg Rolls/ Almond Cake**  
奇之味葡式蛋卷/ 粒粒杏仁餅 **598** 454g/500g

**Madame Wong Frozen Durian (with Seed/ Seedless)**  
黃夫人冷凍金枕頭榴槤 (有核/ 無核) **2/1598** 454g

**Menzo Frozen Udon**  
麵匠冷凍手打烏冬 **498** 250gX5 /ea包

**Tung-I Milk/ Tea (Coconut/ Assam)**  
統一小奶茶 (椰奶/ 牛奶) **2/415** 360ml

**Lotte Milk/ Peach Refreshing Water 2%**  
樂天蘇打/ 2%蜜桃飲料 **2/587** 240ml/ 250mlx6

**Modellon Whole Milk Powder**  
加拿大純成人奶粉 **1389** 500g

**Wei-Long Spicy Flavour/ Konjac**  
衛龍香辣味/ 饞魔芋 **2/744** 22gX10

**Jin Pei Gongfu Preserved/ Cooked Salted Duck Eggs**  
金牌功夫皮蛋/ 熟鹹蛋 **2/489** 4pcs

**MELONA**  
冰極冰棒 **533** 70ml/ 80mlX8 /ea盒

**Wedderspoon Raw Manuka Honey**  
麥盧卡蜂蜜活羅 **2669/3419** 500g

**Joyoung Pressure Multi Cooker**  
九陽智慧全能電鍋 **9629** 5L

**Zojirushi Micom Water Boiler (CDJWC3D)**  
象印熱水壺 **20329** 3L

**Opal 3+3 Bonus Pack**  
澳寶 3+3特惠裝 **1925** /ea組

**Sanquan Pancakes**  
三全千絲抓餅 **2/568** 320g

**Superior Fresh Tofu**  
頂好鮮豆腐 **188** 690g

**T&T Sweet Potato/ Vermicelli**  
大統華牌 韓式紅薯粉 **198** /ea包 398ml

**T&T Coconut Milk**  
大統華牌 椰奶 **1.09** /ea罐 1200g

**T&T Vegetable Pork and Beef Japanese Style Dumplings/ Dumplings (Family Pack)**  
大統華牌日式煎餃/ 水餃 (家庭裝) **2/1398**

**Royal Velour Bathroom Tissues**  
Royal 雙層廁紙 **498** 8DR

**Simply Orange Juice (with Pulp/ No Pulp)**  
Simply 純橙汁 (有果粒/ 無果粒) **557** 2.63L

**Sara's Decorated Ice Cream Cake (Green Tea/ Mango)**  
沙拉雪糕蛋糕 (綠茶/ 芒果) **1279** 1.4L

**新鮮烘焙 9/28 - 10/1**

**Coconut Bread**  
椰絲方包 **2/529** 530g

**Egg Tart**  
酥皮蛋塔 **599** /box盒 6pcs

**Hong Kong Wintermelon Pastry (Original)**  
港式老婆餅 (原味) **389** /box盒 100gX4

**Sugar Bowl Mini Palmiers**  
迷你蜜盞蝴蝶酥 **899** /box盒 453g

**美食廚房 9/28 - 10/1**

**Chicken with Soy Sauce (Whole)**  
玫瑰豉油雞 (全隻) **1299** /ea隻

**Pork Rib with Pumpkin**  
南瓜蒸排骨 **899** /box盒 600g

**Asahikawa Assorted Sushi**  
旭川禮盒壽司 **1299** /tray盤

**Taiwanese Stewed Beef with Noodle Soup (Large)**  
台式紅燒牛肉麵 (大盒) **699** /bowl碗

**Spicy Shrimps (Large)**  
麻辣凍蝦 (大盒) **899** /box盒

**Cabbage Pork Bun**  
菜肉包 (6件) **850** /box盒 6pcs

Check our website 更多特價訊息 請瀏覽 [www.tat supermarket.com](http://www.tat supermarket.com) for More Specials. Customer Service Hotline 顧客服務熱線 **1-866-868-5678**

Quantity and selection of items may be limited and may not be available in all stores. 數量及選擇之貨品可能有限, 且可能並非所有分店均有。T&T Supermarket reserves the right to limit quantities, change prices and discontinue items without notice. 大統華超市保留隨時更改貨品數量、價格、規格、規格以應市場之權利, 且可能隨時更改貨品之價格, 且可能隨時更改貨品之規格, 且可能隨時更改貨品之價格, 且可能隨時更改貨品之規格。此廣告之內容僅供參考, 產品實際數量、價格、規格、規格以應市場為準。



# LUCKY SUPERMARKET

Forest Lawn location:  
#237, 4527 - 8th Avenue SE  
403-569-0778

Sunridge location:  
3333 Sunridge Way NE  
403-717-0770

Offers effective Sept 28 - Oct 4, 2018

 <p>仙女牌香糙米 <b>5.49</b></p> <p>Fairy Brand Brown Jasmine Rice 2kg</p>	 <p>惠豐牌即食碗粉 <b>8.99</b></p> <p>Vifon Instant Rice Noodle Bowl Vietnamese Style Pho or Chicken 12x70g</p>	 <p>金山牌醬油 <b>2.49</b></p> <p>Golden Mountain Seasoning Sauce 600ml</p>	 <p>幸福比內牌茄汁沙甸魚 <b>2/1.29</b></p> <p>Lucky Pinoy Sardines in Tomato Sauce w/ or w/o Chili 155g</p>	 <p>地球牌椰奶 <b>1.09</b></p> <p>Globe Coconut Milk 400mL</p>
---	---	---	--	--

<p>4 days only 只限四天 09/28 - 10/01</p>  <p>紅毛丹 <b>3.48</b> /lb</p> <p>Fresh Rambutan</p>	<p>4 days only 只限四天 09/28 - 10/01</p>  <p>芥蘭 <b>1.58</b> /lb</p> <p>Fresh Gal Lan</p>	<p>4 days only 只限四天 09/28 - 10/01</p>  <p>大芥菜 <b>1.28</b> /lb</p> <p>Fresh Large Gal Choy</p>	<p>4 days only 只限四天 09/28 - 10/01</p>  <p>台灣椰菜 <b>68¢</b> /lb</p> <p>Fresh Taiwan Cabbage</p>	<p>4 days only 只限四天 09/28 - 10/01</p>  <p>蜜桔 <b>1.69</b> /lb</p> <p>Honey Mandarin</p>	<p>4 days only 只限四天 09/28 - 10/01</p>  <p>特大紅/黑提子 <b>1.99</b> /lb</p> <p>Extra Large Red or Black Globe Grapes</p>
---	--	--	---	---	---

<p>4 days only 只限四天 09/28 - 10/01</p>  <p>泰國香蕉 <b>99¢</b> /lb</p> <p>Thai Banana</p>	<p>4 days only 只限四天 09/28 - 10/01</p>  <p>夏威夷木瓜 <b>2.99</b> /lb</p> <p>Hawaii Solo Papaya</p>	<p>4 days only 只限四天 09/28 - 10/01</p>  <p>大/小芋頭 <b>1.28</b> /lb</p> <p>Small / Large Taro Root</p>	<p>4 days only 只限四天 09/28 - 10/01</p>  <p>燈籠椒 (紅/黃/橙) <b>99¢</b> /lb</p> <p>Red, Yellow, or Orange Hot House Peppers</p>	<p>4 days only 只限四天 09/28 - 10/01</p>  <p>大番茄 <b>99¢</b> /lb</p> <p>Large Tomatoes</p>	<p>4 days only 只限四天 09/28 - 10/01</p>  <p>新鮮肉薑 <b>99¢</b> /lb</p> <p>Fresh Ginger</p>
---	---	--	---	--	---

 <p>海燕牌米粉 <b>2.99</b></p> <p>Ocean Swallow Rice Vermicelli Bun Bo Hue Tuel Large Size 908g</p>	 <p>匯豐牌 是拉差辣醬 <b>3.28</b></p> <p>Huy Fong Hot Chili Sriracha Sauce 793g</p>	 <p>雞嘜特選筍尖 <b>1.79</b></p> <p>Cock Brand Bamboo Shoot Tips 540g</p>	 <p>純食品牌 鹹牛肉 <b>5.99</b></p> <p>Pure Foods Corned Beef 340g</p>	 <p>楓葉牌熱狗腸 <b>2.99</b></p> <p>Maple Leaf Top Dogs Wieners Assorted Varieties 375g</p>	 <p>新鮮原條龍躑 <b>3.99</b> /lb</p> <p>Fresh Whole Lingcod Fish</p>
--	--	--	---	--	---

<p>4 days only 只限四天 09/28 - 10/01</p> <p><b>震撼價 Super Hot Sale</b></p>  <p>美味精選 小滑香豬排 (原袋) <b>4.98</b> /lb</p> <p>Savoury Choice Pure RWA Pork Backslabs Whole Pack</p>	<p>4 days only 只限四天 09/28 - 10/01</p> <p><b>震撼價 Super Hot Sale</b></p>  <p>叉燒肉 <b>2.49</b> /lb</p> <p>Fork Shoulder</p>	<p>4 days only 只限四天 09/28 - 10/01</p> <p><b>震撼價 Super Hot Sale</b></p>  <p>免治豬肉 <b>1.99</b> /lb</p> <p>Regular Ground Pork</p>	<p>4 days only 只限四天 09/28 - 10/01</p> <p><b>震撼價 Super Hot Sale</b></p>  <p>日昇農場 大老雞 <b>5.99</b></p> <p>Sunrise Farms Big Stewing Hen</p>	<p>4 days only 只限四天 09/28 - 10/01</p> <p><b>震撼價 Super Hot Sale</b></p>  <p>新鮮特級牛腩 <b>4.99</b> /lb</p> <p>Beef Shank</p>	<p>4 days only 只限四天 09/28 - 10/01</p> <p><b>原箱 \$1.29/磅</b></p>  <p>新鮮特級雞上腿 <b>1.49</b> /lb</p> <p>Fresh Chicken Thigh or Fat</p>
---	--	---	--	--	--

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD. 特價貨品數量有限，售完即止。○本店可限制購買數量。○本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。

FAMILY DAY  
**10% OFF**  
Tuesday Oct 2

www.luckysupermarket.ca

Offers effective  
Sept 28 - Oct 4, 2018

Open: 9am - 9pm daily.



<p>2 days only 只限兩天 09/28 - 09/29</p> <p><b>數量有限</b></p> <p><b>Halal</b> 清真肉食</p> <p>嫩炒牛肉 <b>4.99</b> /lb</p> <p>Halal Beef Inside Round While Quantities Last</p>	<p>2 days only 只限兩天 09/28 - 09/29</p> <p><b>數量有限</b></p> <p>牛坑廟 (原袋) <b>4.99</b> /lb</p> <p>Beef Finger Meat While Quantities Last</p>	<p>海燕牌 原條竹莢魚 <b>2.79</b> /lb</p> <p>Ocean Swallow Whole Round Scad Fish 8/12</p>	<p>海洋媽媽牌紅蝦仁 <b>7.19</b></p> <p>Ocean Mama Cooked Shrimp 91/120 340g</p>	<p>三魚牌原條魷魚 <b>8.69</b></p> <p>3Fish Whole Calamari Squid 907g</p>
--	--	--	---	---

<p><b>無麩質</b></p> <p>仙女牌米紙 <b>1.59</b></p> <p>Tally Brand Gluten Free Rice Paper 22cm 400g</p>	<p>珀寬牌 潮州沙茶醬 <b>2.19</b></p> <p>Pai Kwan Trieu Chau Sate Sauce 227g</p>	<p>牧童牌辣椒醬 <b>1.99</b></p> <p>Asian Boy Pickled Chili Sauce 454g</p>	<p>味之素味精 <b>2.79</b></p> <p>Ajinomoto Thailand MSG 500g</p>	<p>幸福比內牌 雜果糖漿 <b>3.89</b></p> <p>Lucky Finoy Halo Halo Fruit Mixture 480g</p>	<p><b>多款口味</b></p> <p>九福牌薩琪瑪 <b>2.99</b></p> <p>Nice Choice Cookies Assorted Varieties 200g</p>
--	---	---	---	---	---

<p><b>多款口味</b></p> <p>北田牌 能量99棒 <b>1.99</b></p> <p>Pai Tien 99 Crispi Roll Assorted Varieties 180g</p>	<p><b>多款口味</b></p> <p>日冠牌 迷你蛋糕 <b>3.49</b></p> <p>Suncrest Cup Keyk Assorted Varieties 10x35g</p>	<p>福口牌 椰子水連肉 <b>1.29</b></p> <p>Foco Coconut Juice 520ml</p>	<p><b>多款口味</b></p> <p>莎基牌 飲品 <b>2/1.49</b></p> <p>Sagiko Juice Drinks Assorted Varieties 320ml</p>	<p><b>數量有限</b></p> <p>原隻 貴妃雞 <b>14.99</b></p> <p>Royal Steamed Whole Chicken While Quantities Last</p>	<p>哈哈金錢 三色包 <b>1.99</b></p> <p>Haha Golden Cain Buns 230g</p>
--	---	--	--	--	---

<p>幸福牌 龍躑魚柳 <b>2.49</b> /lb</p> <p>Lucky Halal Basa Fillet Fish 250UP</p>	<p>海燕牌 烏頭魚 <b>2.49</b> /lb</p> <p>Ocean Swallow Mullet Fish 15/17</p>	<p>海燕牌 多春魚 <b>3.29</b></p> <p>Ocean Swallow Capelin Fish 480g</p>	<p>台灣急凍 去腸肚鯛魚 <b>1.99</b> /lb</p> <p>Taiwan Tilapia Fish 500/800</p>	<p><b>\$24.99/ea</b> <del>1092-1000</del></p> <p>妮娜牌 去頭白蝦 <b>26.99</b></p> <p>Nina Headless White Shrimp 31/40 3.6lb</p>	<p>最佳海鮮牌 梭子蟹 (盒裝) <b>4.99</b></p> <p>Best Seafood Half Cut Swimming Crab 500g</p>
---	---	---	--	--	---

<p>新福牌 紐西蘭 半殼青口 <b>10.49</b></p> <p>Sanford Green Shell Mussels 800g</p>	<p>海洋媽媽牌 雜錦海鮮 <b>3.79</b></p> <p>Ocean Mama Seafood Medley 340g</p>	<p>新東食品 新鮮潮州標條 <b>1.69</b></p> <p>Chef Fresh Banh Pho Noodle 454g</p>	<p>亞萊地牌 急凍椰子果凍 <b>3.99</b></p> <p>Aroy-D Coconut Jelly 300g</p>	<p>海燕牌 急凍甜熟粟米 <b>1.99</b></p> <p>Ocean Swallow Cooked Sweet Corn 400g</p>	<p>海燕牌 菠蘿蜜 <b>1.99</b></p> <p>Ocean Swallow Yellow Jackfruit 227g</p>
--	---	---	---	---	---

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.  
特價貨品數量有限, 售完即止。○本店可限制購買數量 ○本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



# 明威超級市場

## Ming Wei Supermarket

### #3340, 3310-32St.NE Calgary

\*特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。

營業時間：每日10am - 8pm

電話：403-250-8198

特價期 Sep 28 - Oct 04

### 鹿牌香米

C.T.F Jasmine Rice



**\$37.99/bag**

### 金牌白蝦

Gold Label White Shrimp 26/30



**\$24.99/box**

### 香梨

Fragrant Pears



**\$1.49/lb**

## 餐館特價批發

百加利	\$34.00/box
青蔥	\$27.00/box
紅蘿蔔	\$15.00/box
大洋蔥	\$22.00/bag
魷魚標魷魚露	\$24.00/box

<b>\$0.99/lb</b> 美國基拿蘋果 USA Gala Apple	<b>\$1.59/lb</b> 雪裡紅 Sher Li Hon	<b>\$0.89/lb</b> 加州甜橙 California Oranges	<b>\$1.49/lb</b> 油菜 Yue Choy	<b>\$1.19/lb</b> 菠蘿蜜 Jackfruits
<b>\$1.99/lb</b> 百利芥蘭 Gai Lan	<b>\$1.19/lb</b> 水晶梨 Asian Golden Pears	<b>\$0.69/lb</b> 臺灣椰菜 Taiwan Cabbages	<b>\$2.99/lb</b> 夏威夷木瓜 Hawaii Papaya	<b>\$0.89/lb</b> 南瓜 Kabocha Squash
<b>\$3.89/bag</b> Vina 3合1咖啡 Vina 3 in 1 Coffee	<b>\$1.69/ea</b> 寶寶米果 Bin Bin Rice Cracker	<b>\$0.95/ea</b> 長青銀絲米粉 EverGreen/Rice Noodle	<b>\$8.49/ea</b> 李錦記雞粉 LKK Chicken Broth Mix	<b>\$1.45/ea</b> 六福草菇粒 SF Straw Mushroom Whole
<b>\$4.09/ea</b> 榮榮臘腸 Wing Wing Sausage	<b>\$0.79/ea</b> 親親仙草蜜 Chin Chin Grass Jelly Drink	<b>\$0.85/ea</b> 雞牌菱粉 Cock Brand Tapioca Flour	<b>\$1.59/ea</b> 鹿牌綠豆 C.T.F Mung Bean	<b>\$1.05/ea</b> 江門排粉 GM Rice Vermicelli
<b>\$8.49/box</b> 八道各種碗面 Paldo Bowl Instant Noodles	<b>\$1.19/ea</b> 珍珠綠豆龍口粉絲 Zhen Zhu Bean Thread Vermicelli	<b>\$2.29/ea</b> 大信迷你油泡/豆乾 DSI Small Bean Ball, Pressed Tofu	<b>\$2.49/ea</b> Vivasea印度鯖魚 Vivasea Indian Mackerel	<b>\$5.59/ea</b> 紐西蘭青口 New Zealand Green Mussel
<b>\$11.99/3bags</b> 全美水餃 Anjoy All Kinds Dumplings	<b>\$10.49/bag</b> Vivasea老虎蝦21/25 Vivasea Black Tiger Shrimp 21/25	<b>\$1.89/ea</b> 椰樹香茅碎 CT Lemon Grass	<b>\$6.49/lb</b> 海威大墨魚 Searay Cutterfish Seiche	<b>\$5.69/box</b> 熟基圍蝦21/25 Cooked White Shrimp 21/25



**Sushi Boat**  
迴轉壽司專門店

806 Crowfoot Crescent NW  
電話: (403)239-1818



**20<sup>TH</sup> ANNIVERSARY**  
Customer Appreciation Day

**50% OFF**

**半價優惠**

二十周年誌慶酬賓日

祇限 **10月28日** 一天

**Oct 28 / 2018**

**ONE DAY ONLY**

祇限堂食, 半價祇限特價菜牌上壽司  
AVAILABLE FOR LUNCH & DINNER  
DINE IN ONLY

**H&W PRODUCE**  
Spend Less for Fresh

**H&W 超值新鮮蔬果專門店**  
**現已新張營業**  
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果  
\*所有特價貨品售完即止, 廣告價格如有錯漏, 以店內標示為準\*

**凡購物滿 \$30 可免費獲贈 5磅裝紅蘿蔔**

<b>SALE 0.78/lb.</b> BC Bartlett Pears 啤梨	<b>SALE 0.68/lb.</b> Western Canadian Assorted Hard squash 多款硬皮瓜	<b>SALE 2.48/ea.</b> Alberta Rutabaga 大頭菜	<b>SALE 2.48/ea.</b> Alberta 5lb onions 當地洋蔥	<b>SALE 1.28/ea.</b> Celery 西芹	<b>SALE 3.98/ea.</b> Russet Potatoes 薯仔
<b>SALE 1.28/ea.</b> Head Lettuce 西生菜	<b>SALE 6.98/ea.</b> Yellow Onions 25lb 黃洋蔥 (25磅裝)	<b>SALE 1.00/ea.</b> Lg Grapefruit 西柚	<b>SALE 1.00/ea.</b> Limes 青檸	<b>SALE 0.48/lb.</b> Alberta Green Cabbage 椰菜	

**零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務**

**Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232**  
週一至週五: 9am-8pm 週六: 9am-7pm 週日: 10am-6pm

**32 Ave NE**

**本周特價**  
9月27日 - 10月03日

# COUNTRY HILLS TOYOTA

TOYOTA

TOYOTA

2018 **CLEAROUT** EVENT

2018 **CLEAROUT** EVENT

**NEW 2018 TOYOTA COROLLA GE CVT**

STK#2800245 #BURCEC-B



LEASE FOR ONLY **\$49**/WEEK / **39**/MTH LEASE / **0%**

**NEW 2018 TOYOTA CAMRY LE**

STK#ABCDEFG #B11HLT-A



LEASE FOR ONLY **\$71**/WEEK / **60**/MTH LEASE / **2.99%** Starting at

**NEW TOYOTA TACOMA DOUBLE CAB SR5 TRD SPORT**

STK#ABCDEFG #DZ5BNT-B



LEASE FOR ONLY **\$99**/WEEK / **60**/MTH LEASE / **3.99%** Starting at

閣下可選擇以下優惠

- ✓ **\$0 首期及免供款** 至2019年二月\*
- ✓ **免費獲贈冬季雪胎\***
- ✓ **0%** 租賃或借貸 利率優惠\* OAC

直接促銷清貨益買家  
絕不取巧!

額外可獲  
**\$1,000**  
舊車貼換新車優惠

如閣下以舊車貼換新車，到達本車行時出示此優惠券即可獲得優惠。

**NEW 2018 TOYOTA RAV4 LE AWD**

STK#2800970 #BFREV-B



LEASE FOR ONLY **\$72**/WEEK / **60**/MTH LEASE AT **1.99%**

**NEW 2018 SIENNA LE 8 PASSENGER**

STK#ABCDEFG #KZ5BNT



LEASE FOR ONLY **\$109**/WEEK / **60**/MTH LEASE AT **3.29%** Starting at

**NEW 2018 TOYOTA TUNDRA 4X4 CREWMAX SR5 PLUS 5.7L**

#DY5F1T-BM



LEASE FOR ONLY **\$109**/WEEK / **60**/MTH LEASE AT **0.99%** Starting at



**Freeman Leung**  
SENIOR SALES MANAGER



**Jeff Huynh**  
FINANCIAL SERVICE MANAGER  
403-516-5214



**Eric Ngo**  
SALES & LEASING CONSULTANT  
587-719-2888



**Minh Phan**  
SALES & LEASING CONSULTANT  
403-909-9949



**Venus Chan**  
SALES & LEASING CONSULTANT  
587-969-0128

[www.chttoyota.com](http://www.chttoyota.com)

Corner of Deerfoot Trail & Country Hills Blvd., North



403-290-1111



ALL OFFERS HAVE CONDITIONS AND CANNOT BE COMBINED WITH THE VEHICLE FEATURE OFFERS AND ONLY ONE OFFER PER CUSTOMER. THE \$0 DOWN AND 0% PAYMENT OFFER IS A PAYMENT DEFERRAL PROGRAM ON A BANK FINANCE CONTRACT FOR 6 MONTHS BUT INTEREST ACCUMULATES FROM DAY ONE AND IS OAC. ALL PRICES HAVE ALL AND AWFATORY REBATES ALREADY DEDUCTED IN THE SALE PRICE AND LOW RATE FINANCING CANNOT BE COMBINED WITH THESE PRICES. ALL LEASE OFFERS ARE BASED ON TERM SHOWN WITH 20,000KM/YEAR ALLOWANCE AND TAXES AND OPTIONS EXTRA. 2018 COROLLA \$1,900 DOWN, 39MTH LEASE @0%, LEASE END VALUE IS \$10,646.08. 2018 CAMRY LE \$2,750 DOWN, 60MTH LEASE @2.99%, LEASE END VALUE IS \$9,098.49. 2018 RAV4 AWD \$2,050 DOWN, 60MTH LEASE @1.99%, LEASE END VALUE IS \$12,732.23. 2018 SIENNA LE AWD \$2,200 DOWN, 60MTH LEASE @3.29%, LEASE END VALUE IS \$14,204.28. 2018 TACOMA DOUBLE CAB \$1,199 DOWN, 60MTH LEASE @3.99%, LEASE END VALUE IS \$20,320.00. 2018 TUNDRA \$4,099 DOWN, 60MTH LEASE @0.99%, LEASE END VALUE IS \$11,417.41, \$5000 CASH BACK WITH PURCHASE, OAC. \*\*OFFER VARY BY MODEL AND HAVE TERM AND DOWN PAYMENT RESTRICTIONS. SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS. OFFER ENDS SEPTEMBER 30TH, 2018. AMVIC LICENSED DEALER.



# 在加拿大安家更 加容易在一起

友好而有經驗的職業專員可以很快幫您在  
加拿大找到家的感覺。

請登陸 [Canada.ca/newcomerservices](http://Canada.ca/newcomerservices), 查找靠近您的免費服務。



Immigration, Refugees  
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés  
et Citoyenneté Canada

Canada

**東方** 周報  
[www.orientalweekly.net](http://www.orientalweekly.net)

未能如願取到《東方報》？  
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前  
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找





# Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品  
wholesale & retail

每月首星期九折優惠  
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



## FOOD ITEMS 食物類

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Beef Ball / 牛肉丸             | Pate / 肝醬                      |
| Pork Ball / 豬肉丸             | Sate Sauce / 沙爹醬               |
| Chicken Ball / 雞肉丸          | Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅    |
| Deep Fried Ham / 煎豬肉粽       | Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅 |
| Vietnamese Ham / 越南豬肉粽      | Cold Cut Meat / 冷切肉            |
| Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽    | Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉   |
| Marinated Pork Patty / 越式肉餅 | Uncooked Ham / 生火腿肉            |
| Boneless Pork Leg / 去骨豬腿    | Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅    |
| Head Cheese / 越式膏肉          | Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅   |
| Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷    | Squid Paste / 魷魚膏              |
| Spring Rolls / 春卷           | Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷  |



周末加添更多甜品及小食

## 越式三文治

- Beef / 牛肉    Chicken / 雞肉    Pork / 豬肉  
Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅  
Shredded Pork / 豬肉絲    Cold Cut / 冷切肉  
Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



## KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9

Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息





Wire-free with  
**Invisalign®**  
at myORTHODONTIST

“隱適美”隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，  
Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- \$0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

**請來電預約作免費諮詢**

**“令卡城充滿真摯的笑容” 是我們的承諾**

myLIFE, mySMILE  
**myORTHODONTIST**

**Aspen Landing** 403.800.0758  
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

**McKenzie Towne** 587-600-1877  
450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

[www.myorthodontistcalgary.com](http://www.myorthodontistcalgary.com)

**東方**  
www.orientalweekly.net

周報

未能如願取到《東方報》？  
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前  
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



**Allstate**  
交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**汽車+房屋保險**

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

**立刻與我聯絡**

手機: 587-315-8500  
電郵: whui@allstate.ca  
地址: #234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary (即大戶人家對面)

**汽車·房屋·人壽·旅遊**

受條款及條件限制。折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2017 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



**許蘊妍**  
Winnie Hui

精通國、粵、英語  
服務 Allstate 接近20年  
竭誠為您服務

# 華僑學校

**卡城歷史最悠久的中文學校**  
(提供亞省教育部認可普通話/廣東話高中學分班)

校址: 唐人街河濱大廈(文化中心側對面) 電話: 403-264-2233  
126 2nd Ave SW, Calgary, AB, T2P 0B9 傳真: 403-282-9854  
Email address: ccps@shaw.ca 網址: www.ccpschool.ca  
Facebook website: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

## 招收2018 ~ 2019年度新生

**師資:** 熱愛中文教學、具教育專業背景的教師, 教學經驗豐富、態度嚴謹; 多位教師曾分別獲“華文教育優秀獎”、“華文教育傑出貢獻獎”。

**課程:** 靈活使用以引發學生學習興趣為主的語言及文化教材, 設計生動活潑的教學活動, 並重視聽說讀寫的均衡發展和實用目的, 使學生快樂輕鬆地學習中文。高中部學生修畢中文十至十二年級課程, 可獲得亞省教育部認可的**15**個高中學分。並設高中(十至十二年級)函授課程。

**時間:** 2018年9月8日(星期六)/9月9日(星期日)  
上午班: 9:00am-12:00noon 下午班: 1:00pm-4:00pm

**級別:** 廣東話及普通話: 幼稚園低班至十二年級

**學費:** ECS、幼低、幼高 全年\$310(幼高班另加\$20畢業費)  
一年級至十二年級 全年\$290(六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

### 兒童繪畫班

開課日期: 10月13日(星期六) 12:00pm-1:00pm, 共10堂, 全期\$150。  
本期兒童繪畫班以水粉畫為主, 運用不同的主題來培養學生對色彩的理解。在教授繪畫技巧的同時, 讓學生對繪畫產生濃厚興趣。

聘請廣東話及普通話老師, 有意者請將簡歷傳真或郵寄至本校校務處ccps@shaw.ca。  
辦公時間: 星期一至星期日 上午9時至下午5時 (逢星期三休息)

## 美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

**專營** 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品

## PHỞ Chu The

Gia Truyền Đặc Biệt  
Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup  
特別家傳牛肉粉

營業時間  
星期一至六 10am - 9pm  
星期日 10am - 8pm

4633 - Macleod Trail SW Calgary  
Tel: 403.457.3455

源自澳洲 馳名北美

### 家傳秘方烹製湯底 保證回味無窮

各式越南美食、特飲應有盡有

各式碎米飯 牛肉湯粉 烤肉春卷捲  
越南春卷 順化燻 越南海卷

## 花麗雅 鮮花超級市場

#12 132 3rd Ave SE, Calgary T2G 0B6 (華城東方商場內)  
Tel: 403-265-3388 / 889-1000 Fax: 403-262-6522

- 結婚花球
- 開張花籃
- 剪綵花球
- 中國香花盆栽
- 禮物生果包裝
- 靈柩花被
- 長壽花圈
- 花牌、花籃
- 祭帳、檯圍
- 壽衣、壽被



## 您全家人的牙齒護理



陳忠豪醫生



許明娟醫生

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容

- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



3B-3735 Rundlehorn Dr NE, Calgary, AB T1Y 2K1

每位新成年病人檢查及洗牙  
即可獲得免費電動牙刷一部  
請來電諮詢活動詳情

(587) 317-9989  
RundleDental.com



## 愛民頓兩天遊

- 亞省航空博物館 (二)  
ALBERTA AVIATION MUSEUM

· 志永

龐大機庫的博物館放滿各式各樣飛機，目不暇給，木造兒童飛機模型手推車，古樸精緻。沿牆一個個玻璃展覽櫃展出從1927年至2013年由機場到博物館舊照片，走進加拿大著名飛機師英雄之旅。會長告知，專為紀念加拿大出生華人馬紹基 Cedric Mah 設展覽櫃，他是加拿大航空界先鋒，也是飛虎隊隊員，在中日戰爭中立下不少功勞，曾在博物館任義工，直至88歲去世。其它展覽櫃擺放空軍部隊徽章、製服、各式頭盔，基於人道由加拿大郵寄去德國紅十字會醫藥包裹。沒時間細看曾使用布拉奇福德機場升降各類飛機簡介，包括冷戰時期空軍部隊和戰機模型、飛機製造工業、RCMP皇家空中警察、商業航班、加拿大商業航空服務員製服。小房間是「418 中隊歷史長廊 Sqn History

Gallery」，陳列着「418 愛民頓市中隊 City of Edmonton Squadron」歷史相片、指揮劍、勳章和書籍。巾幗不讓鬚眉，亞省女性在戰爭中擔任各樣重要崗位，女空軍工作以文書通訊為主。

我們跟着嚮導在展覽廳邊走邊聽他講解，為方便讀者，依博物館地圖號碼介紹(1)時速1923英里大型木製「維克斯維京 Vickers Viking IV」，這個7/8比例模型是從「轟炸機指揮博物館 Bomber Command Museum」借來展出。(2)小型黃色飛機骨架 Fokker Universal, 1926 年第一架飛越北極的飛機，散落四周零件，訴說飛行員冒着生命危險執行任務，甚至失去生命的英勇故事。(3)(4)柯蒂斯 Curtiss 飛機公司特別為第一位女飛行員 Katherine Stinson 造獨一無二的 Curtiss Stinson Special 飛機，

她用特平價錢在卡加里和愛民頓之間運送郵件，是加拿大西部第一個航空郵件航班。博物館15名義工特別花二萬小時用照片和素描複製每個細節，重現當時情景。(5)1928年 De Havilland 公司製造藍色機身 Cirrus Moth，特點是溢流軸底盤系統，即支柱在底盤支腿之間形成一個X，實用且安全的輕型飛機。(6)紅色高單翼，綠色機身 Fairchild 71C，軍用和民用貨運飛機。(7)紅色機身 Fokker d.VIII 武裝飛機，是2011年建造複製品，一戰期間擊落敵方偵察機，被稱為盟軍飛行員的飛刀。(8)1926年由英國皇家空軍學院設計「克蘭威爾 Cranwell CLA.4」，長下翼和較短上翼，單引擎雙座位飛機。(9)加拿

大設計黃色機身「Fleet 80 Canuck」主要用於訓練飛行員，它慢速特點，有「加人 Canuck」綽號。(10) Stinson 公司製造白色「SR-9 Reliant」由支柱支撐單翼飛機，機輪有保護蓋，看起來有像海鷗。(11)美國製造的 Waco UIC 雙翼飛機，機艙舒適，作為私人或商業用途大受歡迎。(12)綠色機身「諾斯曼 Noorduyn Norseman」和博物館門外豎立一樣，這架是有陸上用機輪。未完待續。



為第一位女飛行員造獨一無二 Curtiss Stinson Special



飛虎隊隊員馬紹基 Cedric Mah

「旅遊資料只供參考，更多相片請登入 [chewing33.blogspot.com](http://chewing33.blogspot.com) 或聯絡電郵 [chewing33@gmail.com](mailto:chewing33@gmail.com)」

LAWYERS

# Brian Alexander McCullough

**SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE**

• SERIOUS PERSONAL INJURY

## 專注辦理交通意外 受傷索償



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

**交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888**

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782

## 偉信 刑事辯護律師

### CORY WILSON

偉信大律師職業多年，是亞省著名形式辯護律師，成功為客戶辯護案件，包括盜竊及謀殺等。

其他涉及證券法、稅務法及職業安全法等案件，偉信大律師亦能迎刃而解。

偉信大律師更為多宗加拿大重大案件，如謀殺、綁架、販毒及加拿大史上最大型行騙案等作顧問。

**專注辯護事項：**

- 藏毒 ■販賣毒品 ■藏有軍火 ■傷人 ■行騙 ■破門行竊
- 盜竊 ■家庭暴力 ■性侵 ■醉駕 ■搶劫 ■保釋聆訊

**24小時熱線：403-978-6052**

**Wolch Watts Wilson & Jugnauth**  
Suite 1500, 633 6 Avenue S.W. (Ford Tower) Calgary







**加樂旅行社**  
**I & J TRAVEL INC.**

Dragon City Mall (龍城商場二樓)  
Bay #255, 328 Centre Street, S.E.  
Tel: 403-234-0553 Fax: 403-265-8641  
卡城以外免費長途電話: 1-877-700-7780



出發日期：即日起至2019年3月31日

# 首爾5天3晚隨意樂遊遊

(包停香港)(機票+酒店套票) **雙人房：\$898起**



## 行程特色

\* 來回卡城/首爾/香港/卡城 經濟艙機票(“K” 艙位機票有效期為60日由出發日起計, 必須不少於出發前7天出票, 如指定艙位售罄需另補其他艙位差價)。\* 首爾住宿3晚自選市中心購物區酒店, 方便娛樂購物。\* 免費贈送價值加幣65之首爾自由行政物, 可用48小時的首爾轉轉卡(Discover Seoul Pass), 在35觀光點可免費入場及30個合作景點享有入場優惠。同時此張卡片也具有交通卡功能, 增值後便能搭乘公共交通工具。

\*

### 明洞 MyeongDong

- ★★★★ Nine Tree Premier Hotel
- ★★★★ Hotel President
- ★★★★ Skypark Central
- ★★★★ Loisir Hotel
- ★★★ Hotel Shinshin

雙人房 <b>\$918</b> 起	單人房 <b>\$1118</b> 起
雙人房 <b>\$918</b> 起	單人房 <b>\$1118</b> 起
雙人房 <b>\$918</b> 起	單人房 <b>\$1118</b> 起
雙人房 <b>\$908</b> 起	單人房 <b>\$1100</b> 起
雙人房 <b>\$898</b> 起	單人房 <b>\$1048</b> 起

### 東大門 DongDaemun

- ★★★ ULJiro Co-op
- ★★★★ Best Western Airang Hill

雙人房 <b>\$898</b> 起	單人房 <b>\$1048</b> 起
雙人房 <b>\$908</b> 起	單人房 <b>\$1100</b> 起

另加稅**\$385**

## 3晚首爾酒店自選

Imagine  
your  
**Korea**

10月3-23日; 12月14-24日;  
2月1-7日旺季機票附加費\$100/機票週末附加費每程\$30  
請查詢機票附加費  
價格如有更改, 恕不另行通知。  
(稅金只供參考, 須按航空公司出票當天標準)

(尚有其他選擇, 不能盡錄)

## 首爾轉轉卡 (Discover Seoul Pass)

景福宮、昌德宮、N首爾塔瞭望台、泡菜屋(博物館)、SM Town、格雷萬蠟像館(Grevin Seoul)、南山首爾塔韓服文化體驗館、南山韓屋村、首爾動物園&天空纜車、韓國汗蒸Sealala、COEX水族館、Alive Museum、Figure Museum卡通肖像博物館、泰迪熊主體公園、特麗愛3D美術館等。。。。。。

免費入場  
推介景點

### 免費交通 安排

機場鐵路直達列車(單程仁川國際機場及首爾站)、免費首爾城市觀光巴士、首爾城市觀光雙層巴士(Hop in/Hop off)

音樂劇「CHEF」(7折)、功夫喜劇「JUMP」(75折)、東大門都塔免稅店(現金優惠)、樂天世界觀景塔等。。。。。。

折扣優惠  
加盟店

所有優惠及詳情, 請瀏覽首爾轉轉卡官方網頁 [www.discoverseoulpass.com](http://www.discoverseoulpass.com) 為準



# 必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113 - 8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話：403-275-4000

為方便Airdrie客戶 歡迎預約黎柱峰醫生  
在Sonata Dental (Home Depot 對面) 應診

網址：beddingtondentalclinic.com 電郵：admin@beddingtondentalclinic.com



## 植牙和拔除智慧齒比你想像便宜 過程更比你想像輕鬆

本診所自2016年擴充至6,000餘呎，擁有最新設備及儀器。備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供一條龍服務。從普通家庭保健到複雜的明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、牙周病及兒童牙痛治療等都能精心護理。種植牙患者更可享受免費3D CT掃描檢查。本診所服務接受所有保險。

### 專業醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生

Dr. Wong 黃順欣醫生

Dr. William Tunison

Dr. Patti Bueckert

Dr. Rok Jeong



**MyHealthWalk-In**  
and  
COMPREHENSIVE CARE CLINIC

**587-318-3320**  
#105 - 3223 5th Ave NE  
Calgary, AB T2A 6E9

## 現接受新症 請聯繫本診所預約

輪候時間短 歡迎預約或街症



**Dr. Joanna Wong**  
黃醫生  
(國、粵、英語)



**Dr. Jimmy Tsai**  
蔡醫生  
(國語、英語)

## 每周七天應診

Find us on

email: info@myhealthclinic.ca  
website: www.myhealthclinic.ca





全加拿大最大多元化文化商場

**NEWHORIZONMALL**



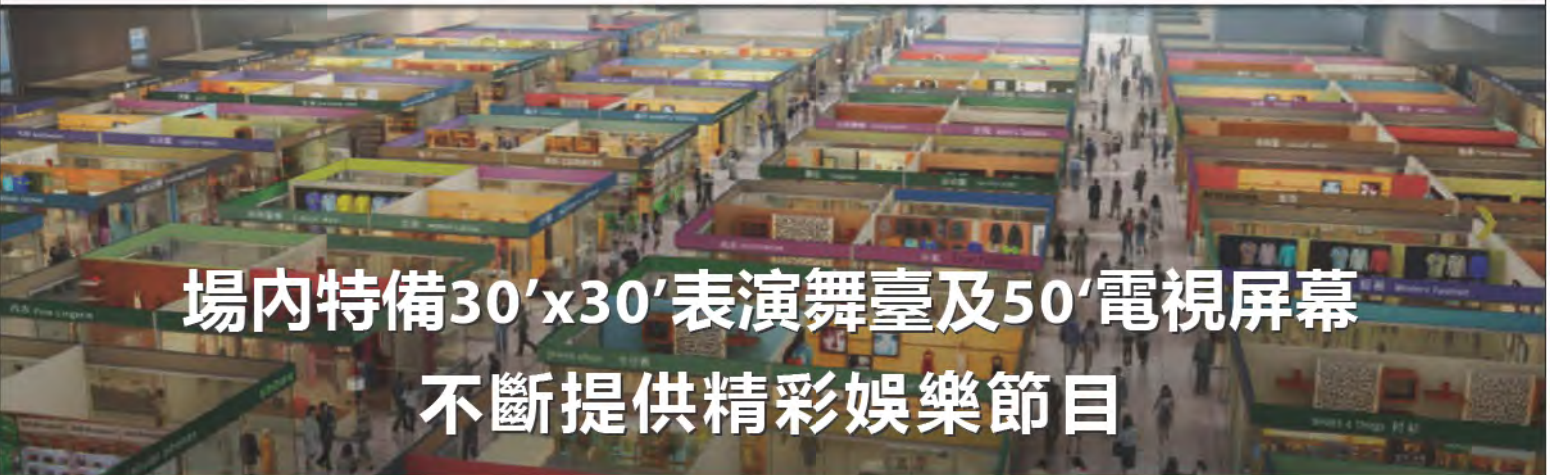
超過500間商鋪  
為各商戶創造  
國際化無限商機



**現 正 出 租**



月租 \$1,500起



場內特備30'x30'表演舞臺及50'電視屏幕  
不斷提供精彩娛樂節目

請盡速與我們聯絡

**1-855-851-2888**  
**NEWHORIZONMALL.COM**

Event Planning / Marketing 活動籌劃 / 市場推廣 : TREND MEDIA INC. | Media Partner 傳媒合作夥伴 : 東方

Classic Creative

錄影及現場直播

Grace Ma

司儀

Thomas Law

Rick Lo

Nedeen Tan

Raymond Lau

Jimmy Luong

Long Que

現場樂隊和歌手

中國駐卡城領事館 高級汪副總領事  
 中國駐卡城領事館 董嘉穎辦事  
 省議員 Jamie Kleinsteuber  
 省議員 艾希 (Leela Aheer)  
 省議員 麥嘉華 (Ric McIver)  
 省議員 Karen McPherson  
 市議員 宋文祥 (Sean Chu)  
 市議員 Joe Magliocca  
 卡城中華協會 周仕桓主席  
 卡城華埠發展基金會 余秉源主席  
 卡城越南華商聯誼會 夏來和主席

特別嘉賓

亞省古爭協會  
 趙利舞龍學校  
 非凡太極武術傳播中心  
 卡城國際白眉合氣功道  
 愛城弘德文化體育會

表演團體

Joe Chan  
 Alex Kong

攝影



幸運抽獎 • 禮品贊助



本商場於9月23日(星期日)舉行之中秋迎月家庭同樂日, 多位政團及社團踴躍出席, 並吸引了三千多人踴躍, 可謂空前成功。當日派發800多個月餅, 近三十個文化及體育攤位, 美食攤位, 兒童遊樂區等。商場內設計新穎的大舞臺上迎來了不停的表演節目, 包括古爭演奏、舞蹈、武術表演、舞龍、舞獅、擊鼓及現場樂隊演奏中西金曲。百多份豐富幸運抽獎獎品等令到場人士喜極而泣之餘, 滿載而歸, 笑容滿面也離開商場。是次活動有賴協辦單位Trend Media Inc. 全力支持, 所有表演團體的鼎力演出, 所有工作人員及義工團體的辛勞、攤位商戶及禮品贊助商戶的全力支持及商場內所有工作人員上下一心的成果。特此鳴謝。

鳴謝啟事

MID AUTUMN MOONCAKE FESTIVAL CELEBRATION

中秋迎月家庭同樂日

新東方天地特別呈獻

PRESENTED BY NEW HORIZON MALL



邊度有正嘢

● 奇路迪雲

# 想一嘗地方美食的外賣？

或許你不知道，在卡城，其實生活著來自240多個不同地方的人，所以在這裡，不難吃到多個地方美食。例如來自摩洛哥的Tagine，牙買加的Roti，菲律賓的Adobo，越南的檬粉等等。上班一族或者忙碌的媽媽們，平時厭倦了在家做飯，忽然想吃點特色美食，又懶得去餐廳花太長時間吃一頓，外賣就是最好的選擇。但這些特色美食，到底在哪裏能找到呢？小編現在就為你介紹一些：



## ★ Abyssinia Ethiopian & Eritrean Cuisine (非洲美食)

由於非洲地區多數人喜歡素食，所以這家餐廳也有不少素食可供選擇。當然，也有肉食類，較出名的是The Mahabharata，是一個混合了七款菜式的主食。裏面包含了Kitfo，一種粘有牛油和香料的肉滑，K'ik'il (燉羊肉)，Doro Wot' (燉雞肉) 以及 Kale Gommen (燉Kale)。這款菜可以供四人食用，但如果你是一人食用，那可以選擇The Doro Wot'，一種非洲地區的經典美食。

地址：910 12 Ave. S.W., 403-452-3498 網址：Abyssiniarestaurant.ca



## ★ Africana Barbecue, Curries and Drinks (肯尼亞/烏干達美食)

這家餐廳的食品偏辣，而且燒烤類的比較多。你可以試試鬆脆的雞肉，牛肉或羊肉串燒。在Highland Park有它的總店，你也可以通過Skip直接點餐。**推薦的美食**：Chuma's Platter。可以供3-4人食用，包括Beef Rib，雞肉串燒，牛肉和蝦串燒，羊排以及Mogo (Chips)。

地址：3927 Edmonton Tr. N.E., 403-274-4433

網址：Africanbbqcurriesdrinks.com



## ★ The British Chippy (英倫風味)

英國人很喜歡吃炸魚和薯條，Gray和Simone夫婦將這款傳統美食帶到了卡城。他們家族經營炸魚和薯條生意超過70年，地點靠近Evergreen 社區，另外一個地點在Okotoks。餐廳提供野生炸鱈魚加薯條，牛排和雞肉批等等。餐廳出品均使用非GMO植物油製作，但基本是油炸食品，連甜品也是炸的。**推薦的美食**：經典口味的6安士咖喱口味炸魚和薯條。

地址：233, 2335 162 Ave. S.W., 403-256-1156 & 94 Elizabeth St., Okotoks, 587-757-9995

網址：Thebritishchippy.com





### ★ Caribbean Choice (加勒比海美食)

你可以在超市買到加勒比海口味的食品，或者你也可以叫外賣。這裡有各種慢燉菜式，也有烤雞，咖喱和Roti (印度飛餅) 食品等。周末餐廳還有特價菜式供應。

地址：2235, 2213 Centre St. N.W.  
403-230-1880

網址：Caribbeanchoicecalgary.ca



### ★ Gaucho Brazilian Barbecue (巴西美食)

每次在巴西餐廳吃飯，小編都很喜歡看廚師幫忙現場切肉。當然，你也可以叫外賣同樣能享受到巴西烤肉的美味。你可以選擇各類型烤肉例如Rump Steak, Top Sirloin, Parmesan Beef, Pork Loin, 雞翅，或者香腸，然後選擇三款不同的Sides，例如燉豆，Caesar Salad或薯仔沙律等。如果是想搞活動，也可以下單供10, 20和40人分量的外賣。

地址：100, 5920 Macleod Tr. S.W., 403-454-9119 網址：Brazilianbbq.ca



### ★ Jonas' Restaurant (匈牙利美食)

這家經營了將近20年的餐廳一直非常受歡迎。裡面包括Wiener Schnitzel, Cabbage Rolls, Stews 以及 Paprikash。每周二會有匈牙利風味的雞肝，而周三會有特價的烤鴨肉。**推薦美食**：The Chicken Paprikash with Homemade Spätzle。

地址：937 - 6th Avenue S.W. Calgary, Alberta

網址：<http://jonasrestaurant.com/>



### ★ Moroccan Tent (摩洛哥美食)

想享受一頓美味的摩洛哥美食，通常需要花較久的時間去等待。

現在你可以試試外賣，點一份The B'stilla，是一種包含雞肉，雞蛋，洋蔥，姜，杏仁的手卷。外面還散上些許糖和肉桂粉。鹹味和甜味的獨特搭配，絕對帶給你難忘的味覺感受。

地址：11566 24 St. S.E., 403-236-5620

網址：Moroccantent.ca



SOUTHPOINTETOYOTA.COM

# SOUTH POINTE TOYOTA

403.567.8888  
11500-35St. SE



## 2018 CLEAROUT EVENT

# ALL OUT-CLEAR OUT BLOW OUT SALE

### 一年一度

所有成功購車顧客可參加  
**幸運輪抽獎**  
有機會贏取高達  
**\$2,500\***  
現金

### 終極清貨

**0%**  
貸款利率  
所有2018年型號  
全新豐田汽車\*

高達  
**20%**  
折扣優惠  
所有2018年型號  
全新豐田汽車\*

\$0首期及  
免供款  
至  
2019年三月  
OAC\*

高達  
**120%**  
舊車  
貼換優惠\*

回贈及  
現金回扣  
高達  
**\$11,000\***

免費  
冬季雪胎\*  
所有成功購車顧客



**2019 COROLLA iM HATCH**  
LOADED, AUTOMATIC

\$1,888 DOWN OR 0%  
LEASE FOR ONLY  
**\$115/BW\***  
@ 0.99%

P802045

**2018 CAMRY XLE V6**  
LOADED, TOP OF THE LINE

\$3,888 DOWN OR 0%  
LEASE FOR ONLY  
**\$223/BW\***  
@ 2.99%

P801578

**2018 HIGHLANDER LE**  
LOADED

\$3,888 DOWN OR 0%  
LEASE FOR ONLY  
**\$198/BW\***  
@ 4.49%

P802001

**2018 RAV 4 LE AWD**  
LOADED

\$2,888 DOWN OR 0%  
LEASE FOR ONLY  
**\$145/BW\***  
@ 1.99%

P802093

**2018 TACOMA DOUBLE CAB**  
LOADED, 4WD, V6

\$3,888 DOWN OR 0%  
LEASE FOR ONLY  
**\$193/BW\***  
@ 3.99%

P802046

**2018 TUNDRA CREW MAX**  
4WD, V8, LOADED

\$4,888 DOWN OR 0%  
LEASE FOR ONLY  
**\$215/BW\***  
@ 0.99%

P802209

## 萬勿錯過此次令人意想不到的省錢良機！ 優惠期至九月三十日晚上九時止

SOUTH POINTE TOYOTA

403.567.8888

11500-35St. SE  
BARLOW TR. & DEERFOOT TR. SE



200 POINTS



ALL PRICES INCLUDE ALL TAXES AND FEES AND ARE PLUS GST ONLY. ALL PAYMENTS ARE BASED ON A 60 MONTH LEASE TERM AT 20,000KM YEAR ALLOWANCE. TAXES AND OPTIONS EXTRA. ALL OFFERS HAVE CONDITIONS AND ONLY ONE OFFER PER CUSTOMER. SPIN THE WHEEL OFFER IS ONE SPIN PER CUSTOMER AFTER VEHICLE PURCHASE AND VALUE VARIES IN VALUE FROM \$200 TO \$2500. THE CASH BACK IS A COMBINATION OF MANUFACTURER REBATE AND DEALER DISCOUNT. 0% OFFER HAS TERM CONDITIONS AND DOWNPAYMENT CONDITIONS. THE 12% CASHBACK BLACK BOOK VALUE OFFER DEPENDS ON CONDITION AND KILOMETERS OF THE VEHICLE AND IS \*UP TO 120%\* AND IS AT THE DISCRETION OF SOUTH POINTE TOYOTA. SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS.



# 你家的孩子都愛笑嗎？

• 藍色樂園

有人說，愛笑的孩子，智商方面都會比較高，究竟是不是這樣呢？在現實生活中，愛笑的寶寶都會給人很輕鬆愉快的感覺，還有這樣一句話說：“愛笑的人，運氣都不會太差。”



別以為我還不會說話，就感受不到哦，其實我的感知力還是很強的！我對這個世界什麼東西都很感興趣呢！所以每當我看到有興趣的東西，我就會對其微笑呢！尤其當我爸爸媽媽都對我笑的時候，我也會好開心，對他們也笑！



父母是孩子最親密的人，如果說父母看到孩子的時候，經常露出笑容，久而久之，孩子就會被父母的笑容感染，也會變得愛笑。另外，寶寶還會覺得笑

是父母愛自己的表現，從而會露出更多的笑容。孩子在小的時候，對外界是很沒有安全感的。如果父母能夠多陪伴孩子，給孩子說說話，雖然說寶寶還聽不懂，但是寶寶卻可以感受到家長對自己的關心。這樣就會讓寶寶的心中充滿安全感，從而會讓其性格更加開朗，智商也會更高。各位父母，你們家的寶寶都愛笑嗎？



大人們說，如果我經常笑，對我的腦部發育也很有幫助！由於我現在還太小，臉部其實沒什麼肌肉，每次笑可是動用了很大力氣呢！所以，這對我的身體發育也很有幫助！親愛的爸爸媽媽，有空就多陪陪我，多點逗我笑吧！





# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## 教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理  
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績  
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE  
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)  
標準進度  
密集學術性課程  
小童歌唱班 (6-12歲)  
啓蒙音樂課程

- 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
- 小童音樂班 (3-6歲)

## 真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery  
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理  
● 精改首飾  
● 時尚足金首飾  
● 手錶換電池\$5起

鐘錶修理  
● 鑲眼鏡  
● 焊眼鏡

修理部 歡迎來款定做  
★ 現場即時修理，省時  
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm  
周六、日、假期 12pm-6pm  
Tel: (403)269-3069  
Fax: (403)508-5089

高價收金

## 冷暖氣工程

587-888-1528  
Raymond 周炳煜  
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded  
多年經驗 專業可靠  
專業牌照 客戶至上，以誠為本  
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

## 黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員  
個別教授國畫、書法  
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonysart.ca  
www.facebook.com/simonysart  
電話：403-239-4196

## JC MUSIC

Piano and theory!  
ALL AGES!  
All levels from beginners to advanced

\* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!  
\* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 \*

INTRO MUSIC GROUP CLASS:  
音樂自發班  
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:  
個別授課  
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283  
Email: celinaalu@gmail.com  
jessicawenlui@gmail.com

地址: amyku2397  
\* 授課地點: 西北區, Everston

## 鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年  
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師  
因材施教，正在招生，兒童到成人及長者  
西北區 Panorama Hills (可上門)，中/英語

403-399-3384 Jade Lee

## 珠心算學習中心

Smart Brain Abacus Math Centre  
新學年 Sept 2017-June 2018  
上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65  
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB  
電郵：abacus486@gmail.com  
電話：403-618-3958

## 鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院  
RCM註冊教師  
二十餘年的專業鋼琴教學經驗  
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理  
RCM考級100%通過率  
授課地點：西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina

## 鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.  
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9  
廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅
- 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329  
手提：(403)703-0476  
傳真：(403)984-3301

忻先生 PIERRE YAN  
Email: pierreyan@yahoo.com \* 七天服務，請電話預約 \*

## 家家家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE  
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan  
太平洋抽油煙機卡城總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市對面)  
Pacific Place Mall 921  
299-301 St. N.E. Calgary  
電話 (403)236-3915  
七天營業

Auto Clean AC3200  
CSA Approved

- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

## 上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師  
李師傅  
403-561-4234

## 理髮工具及傢俬 出讓

男/女賓理髮工具：  
洗頭椅、鏡架、剪髮椅等，一應俱全  
保養好，價廉，有意請電  
403-280-2257 (粵語)  
譚先生(東北Rundle區)



## JM 毅和裝修公司

### Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

公司：403-230-2289  
手提：403-606-9338  
郵箱：jmdesigncalgary@gmail.com  
地址：#5-4203 12 St NE, Calgary

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



商業住宅樓房翻新一條龍服務：

- 內外翻新裝修
- 專業室內設計服務
- 安排樓房經紀出售
- 專業土庫裝修：
- 連圖則 (Floor plan) 及申請政府准許証 (Permit)

### 加華廚櫃公司

自設廠房  
工精價廉  
各款櫥櫃

廠址：Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB  
Tel: 403.968.8618

### A-Plus Renovations

#### 裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 內外油漆
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)  
403-560-8198

### K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途 **價錢公道**

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (Ray英語)

### 家城裝修公司

L & W Renovation

黃生：403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃  
包做水電、土庫設計、裝修翻新、  
代客更換熱水爐，服務完善。

### 專業建新車房

專業建造車房  
十多年工作經驗  
材料全套  
廠家直銷

價格優惠  
403-400-6655



### 天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話：403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級  
地下室裝修，商業電力所有工程  
十多年加國專業電工經驗

技術精湛、最高標準、竭誠服務、公平收費、政府牌照

郵箱：superservice288@gmail.com

### 偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程  
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話：403.305.1149 易(偉)生

### 迅 達 冷 暖 工 程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商  
氣水氣濕電管業業  
爐爐機器除煤冷屋  
爐爐器器塵煤庫頂  
爐爐器器器器管庫機



電：403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格



**INFINITI PRINTING & COPYING**  
永恆印刷公司

印刷 搵 永 恆, 唔 駛 四 圍 騰

# 急聘

## 全職印刷 平面設計一名

有意請電  
**403.262.9111**  
Email: admin@infinitiprinting.ca

## 家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

### 高效率吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道



李先生  
403-614-2828

## 順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
- 修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
- 花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 墓碑 灰龕

最優質的石碑  
最齊全的款式  
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠  
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑, 無需與殯儀館地同時購買, 自行選擇, 可節省大量經紀佣金)  
服務全亞省: 愛民頓、卡加利、紅鹿市、列治文...



**百福石業有限公司**  
SERENITY Monuments Canada Ltd.  
4119-17 St. SE Calgary AB

請致電: 何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (粵語、國語)

## TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

為方便廣告客戶  
現歡迎以  
信用咭付款



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款  
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

# Star CGA

## Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

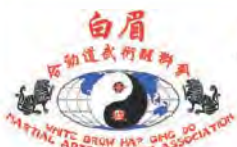
新址：1715 Centre St NW (Safeway對面)  
店後大量車位



工作時間：9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話：粵語：403-269-7028 國語：403-215-2535 英語：403-215-2536 手機：403-397-1608

免費熱線：1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真：1-866-903-2287 (ACTP) 傳真：403-269-7123 電郵：starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



### 白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

#### 白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間：逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)  
招收地址：伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛練身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



### 廣東省中醫學院證書

## 中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



診症時間：上午九時至下午九時  
地址：201, 116-3rd Ave. SE Calgary  
(華埠東昇大廈201室)

預約電話：403-263-3253

### 一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷  
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患  
風濕神經痛、腰酸腿軟等

中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

## 華安裝修公司

An An Contracting Company

緊急修理 內外油漆 內外窗台 陽台圍欄 屋頂換瓦 屋頂換膠 屋頂換水 屋頂換氣 屋頂換抽 屋頂換修 屋頂換補 屋頂換氣 屋頂換抽

請電朱先生手提：403-818-8863

## 寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 內外窗台 陽台圍欄 屋頂換瓦 屋頂換膠 屋頂換水 屋頂換氣 屋頂換抽 屋頂換修 屋頂換補 屋頂換氣 屋頂換抽

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

## 安逸電力工程公司

政府認可有牌電工師傅 多年經驗  
安裝新舊房屋、地下室及商業電路  
電力升級 住宅電表 故障維修  
精通(英、國、粵、台山話)  
歡迎大小工程

Gary (雷先生) Master Electrician  
電話 403-399-2445 免費估價  
承包大小住宅裝修工程

## 華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動部執照 WCB-6370232

### 承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板  
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂  
土庫裝修、土庫鋸窗加大  
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話

403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

## Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址：326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

# CANYON CREEK TOYOTA

## 急聘豐田汽車營業代表

We Are Growing Again!

Canyon Creek Toyota – Product Advisor – Sales Consultant

**100% commission, this business you earn what you put in and are rewarded on your own personal contributions**

Canyon Creek Toyota has an exciting opportunity for a Product Advisor in Calgary, Alberta.

If you are a Sales Consultant now with a proven track record of outstanding sales we will train you if you are the right fit!

Automotive Industry experience as is preferred but not a must.

We offer a very competitive compensation package including benefits that are unmatched in the Automotive Industry. Compensation can be \$75,000.00 plus for the right individual.

We thank all applicants for their interest, however only those that will be considered for interview will be contacted directly.

Please forward your resume in confidence to adam@canyoncreektoyota.com

**370 Canyon Meadows Dr SE, Calgary, AB, T2J 7C6**

**(403) 278-6066 www.canyoncreektoyota.com**

# SUNRIDGE NISSAN

SALES & LEASING CONSULTANT

## 營業代表

Sunridge Nissan is looking for an energetic, self-motivated individual who can work well as part of our vibrant sales team.

No prior auto sales experience is required as we will provide training on-site.

Must speak fluent English, Cantonese and Mandarin. We offer a competitive payment plan and benefits package.

Please email resume to Vince Huang [vhuang@sunridgenissan.com](mailto:vhuang@sunridgenissan.com) to apply.

**3131 32 Ave N.E., Calgary, AB, T1Y 6J1**  
**(403) 291-2626 • www.sunridgenissan.com**

AMVIC LICENSED

# 招聘 出租 買賣

## BC埠仔誠聘

BC南部埠仔聘炸爐乙名  
廚房打雜乙名, 包食宿  
有意者請電

**403-708-6838** 0920

## 家園食品誠聘

生產員多名  
有廚房工作經驗者優先  
有意者請親臨面試

**3153-5 AVE NE**  
**403-460-9799** 0920

## 揚子江 誠聘

Buffet Yangtze  
自助餐館  
誠聘 全職  
經驗炒鑊  
企枱及帶位  
有意者請親臨或電

**403-273-3337**  
約見 1004

## Thai Express 誠聘

位於市中心Suncor Center  
BP House Centennial Place  
及 MarketMall  
誠聘有經驗炒鑊、收銀  
執碼, 兼學廚數名  
有意者請於2pm後  
致電Amy預約見面

**403-606-8818** 1004

## 越南餐廳 急聘

東南Forest Lawn  
牛頭越南粉誠聘  
廚房幫工及企枱  
需懂流利粵語及越南語  
有意者請電

**403-272-5160**  
洽 1004

## 世紀龍廷酒家

誠聘以下職位

- 1) 全職廣東點心師傅壹名 (須有相關工作經驗)
- 2) 周末日間酒樓帶位壹名 (有經驗者優先)

薪優糧準鐘多, 公司提供在職培訓  
須輪班工作, 員工餐飲折扣

有意者請到店內填表申請 (11am~9pm)

#220, 999 - 36 Street, NE 403-250-1848

(太古廣場, 舊大統華同址)

1004

## MEDICAL CLINIC HIRING

Our medical clinic is centrally located. We are seeking to hire full time Administrative Staff / Medical Office Assistant to provide support to our medical staff and customer service for our patients. Knowledge of Cantonese and/or Mandarin is an asset.

**Please send resume to**  
**medicalclinicinfo@gmail.com**

1004

## 電腦服務

免費

上門診斷

殺毒、維修、升級  
安裝、優價、快捷

**403-775-9877**

1231

# 十二星座 暴躁情緒 如何解壓

在生活中，我們每個人都會因為壓力和突發的事情而感覺自己越來越暴躁了。面對這樣的壞情緒，不同的人處理的方式是一定不一樣的，當你面對各種原因而使得情緒變得暴躁的時候你又該怎麼辦呢？但是只要找到屬於自己的解壓方法，或許，就不會那麼累。究竟十二星座如何解壓自己的暴躁情緒呢？一起去看看吧！

## 牡羊座

參加戶外運動，例如登山、攀岩等相對激烈運動能夠幫助你消耗那些過剩的精力，當你精疲力竭的時候，自然也就沒有什麼精力和心情去焦躁啦。



## 金牛座

好吃的金牛可以多喝橙汁。橙汁富含維生素C，有助於抑制引發壓力的荷爾蒙生長，讓人感覺輕鬆，遠離烈日容易引發的焦躁。



## 雙子座

打電話給好友，告訴一下他你的心情和處境。雙子的人大多都喜好溝通，這會是一種讓你感到愉悅的舒壓方式，即使對方並沒有安慰到你，但是說出來就會好很多啦。



## 巨蟹座

巨蟹的你可以用照顧花草來放鬆身心，花草佔用的地方不多，卻能讓你在充滿養分的綠意間舒緩心情，還可以不時和它們說說話，解解壓。



## 獅子座

高爾夫一項被看成是一項高端運動，對獅子來說，也是一種身份的像征。高爾夫本身也是一種修養身心的運動，很適合獅子的你。



## 處女座

不妨洗個桑拿浴吧，出一身汗的同時也驅除了你的疲憊。更重要的是，之後再沖個舒舒服服的涼，把自己裡裡外外洗個干淨。



## 天秤座

咖啡有助你的精神振奮，但更重要的是，你要融入咖啡廳那優雅而舒緩的情調，柔緩的音樂，加上和同事有一搭沒一搭的聊天，會讓你的心境平和許多。



## 天蠍座

天蠍的你一般來不喜讓他人看透你的心，所以不管是向人傾訴或者激烈運動你都不屑，照顧花草你也沒有那個耐心，那就不如最簡單的聽音樂吧。



## 射手座

養個小寵物吧，它們看起來那麼可愛，就算你有一肚子火也不會向它們發泄。和它們在一起無憂無慮的玩耍會讓你快樂得像個孩子，煩惱早就忘光光了。



## 魔羯座

一款益智的腦力遊戲會吸引摩羯的全部關注，在遊戲中你享受著征服的快感，能夠做到全身心投入。而且遊戲是另一種的頭腦放鬆，能很好地緩解你的工作疲勞。



## 水瓶座

趁機將家裡舊窗簾、舊浴簾、舊床單什麼的全部換掉，起居室的格局也重新改過，反正水瓶的你多的是創意和點子，當你精力投入其中，不僅忘卻了焦慮也能讓家煥然一新。



## 雙魚座

建議雙魚的你不妨找個風景優美的地方悠閒漫步，眼睛東張西望最讓人放鬆精神，同時可以借機梳理一下思緒。說不定還能偶遇不期而至哦。



# 蒲公英花語

## 無法停留的愛

相傳在很久很久以前，有個十六歲的大姑娘患了乳癰，乳房又紅又腫，疼痛難忍。但她羞於開口，只好強忍著。

這事被她母親知道了。當時是封建社會，她母親又缺乏知識，從未聽說過大姑娘會患乳癰，以為女兒做了什麼見不得人的事。姑娘見母親懷疑自己的貞節，又羞又氣，更無臉見人，便橫下一條心，在夜晚偷偷逃出家園投河自盡。

事有湊巧，當時河邊有一漁船，上有一個蒲姓老公和女兒小英正在月光下撒網捕魚。他們救起了姑娘，問清了投河的根由。第二天，小英按照父親的指點，從山上挖了一種好草，翠綠的披針形葉，上被白色絲狀毛，邊緣呈鋸齒狀，頂端長著一個松散的白絨球。風一吹，就分離開來，飄浮空中，活像一個個降落傘。

小英采回了這種小草，洗淨後搗爛成泥，敷在姑娘的乳癰上，不幾天就霍然而愈。以後，姑娘將這草帶回家園栽種。為了紀念漁家父女，便叫這種野草為蒲公英，簡稱公英。

小結：蒲公英和柳絮一樣到了季節就隨風而去，象徵著未知的前路和漂泊的心境。

▼紫蒲公英：呈淡紫色的蒲公英，屬性暗。飛箭蒲公英：冠以飛箭之名的蒲公英，屬性風。秋蒲公英：秋蒲公英的花朵總含著豐富的花蜜，因此每當開花時節，蜜蜂會蜂擁而至。



# Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmercedesbenz.com



Mercedes-Benz  
The best or nothing.



smart



Mercedes-Benz  
Vans. Born to run.



### 歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

## 營業部



**Dominic Wong**  
403-850-1882  
國、粵、英語  
Sales Administration Manager



**Kevin Fong**  
403-809-1318  
Sales Consultant



**J M Wong**  
403-390-1118  
Sales Consultant

## 維修部



**Colin Wong**  
Service Coordinator  
403-253-1333



**Tony S Wong**  
Diagnostics Technician B. Eng.  
403-253-1333

Tel: 403.253.1333

# ANA Tire & Service

#8, 415 - 38 Avenue N.E. Calgary, AB, T2E 6R9  
Tel : 403.667.6111 E-mail : anatireservice@gmail.com



由資深汽車維修技師

**JOHN CHOW**  
**獨資經營**

提供全面汽車保養及維修服務

**入冬前大優惠**

## 冬季換呔特價

包四條冬季雪呔  
裝拆及平衡 (18吋呔以下)

# \$70<sup>00</sup>



入冬前  
24點安全檢查

# \$80<sup>00</sup>

**備有全新最先進儀器 提供免費諮詢及初步檢查**



## 銷售熱烈 存貨有限 請即駕臨本車行感受其刺激體驗

請享受我們為閣下提供的2018年型號汽車存貨特價優惠

2018 GLC 300 4MATIC

貸款利率 可獲高達  
**1.9%\*\*** **\$2,000<sup>+</sup>**  
現金回扣

2018 GLE 400 4MATIC

貸款利率 可獲高達  
**1.9%\*\*** **\$5,000<sup>+</sup>**  
現金回扣

**Mercedes-Benz**  
The best or nothing.



Lone Star Mercedes-Benz | 10 Heritage Meadows Rd. S.E. | lonestarmedesbenz.com | 403.253.1333 | #lonestarinsider

© 2018 Mercedes-Benz Canada Inc. Lease and finance offers based on the 2018 GLC 300 4MATIC/2018 GLE 400 4MATIC are available only through Mercedes-Benz Financial Services on approved credit for a limited time. Freight/PDI of \$2,495, dealer admin fee of \$495, air-conditioning levy of \$100, EHF tires, filters, batteries of \$20, PPSA of \$23.80 and AMVIC fee of \$6.25 are due at signing. †Cash credit of \$2,000/\$5,000 only applicable on the 2018 GLC/2018 GLE. Vehicle licence, insurance, registration, and taxes are extra. Dealer may lease or finance for less. Offers may change without notice and cannot be combined with any other offers. See your authorized Mercedes-Benz dealer for details or call the Mercedes-Benz Customer Relations Centre at 1-800-387-0100. Offers end September 30, 2018.



# TIMOTHY DUNLAP LAW 鄧立添律師行

專門辦理：個人交通意外索償，離婚個案，刑事訴訟



鄧立添律師及資深華語助理 Candi Lo

**經驗豐富 · 服務誠懇可靠  
全力以赴 · 助你穩操勝券**

鄧立添律師執業超過廿五年，成功個案無數！  
現擴展業務為華人服務，本律師行將竭盡所能，  
為各界提供最專業的法律途徑，為閣下解決疑難！

歡迎致電資深華語法律助理

Candi Lo (403) 265-5299 查詢

地址：Suite 100  
224 - 11 Ave SW  
Calgary Alberta  
T2R 0Z3

Tel: 403.265.5299

Fax: 403.265.5298

Website: www.timothydunlap.com

Email: dunlaplaw@telus.net

## Mercedes-Benz Country Hills

夏季終極特價優惠 祇限九月二十日至廿二日

### 2018 Mercedes-Benz CLA250



貸款利率  
0.9%\*起  
60個月分期

\*Generic Vehicle Image

#18824093

**特價 \$39,999 | 原價 \$45,960**

### 2018 Mercedes-Benz C300



貸款利率  
0.9%\*起  
60個月分期

\*Generic Vehicle Image

#18820329

**特價 \$44,999 | 原價 \$53,805**

- 2018年型號提高現金折扣金額
- CLA, C 及 GLE 車系
- 備有大量存貨可供選購

- 提高舊車貼換金額
- 現有平治汽車顧客特別優惠
- 展示車有令人意想不到折扣優惠

Mercedes-Benz  
The best or nothing.



Mercedes-Benz Country Hills, 2450 Country Hills Blvd NE, (587)907-5020, mbcountryhills.ca

## 我們的華裔 專業團隊



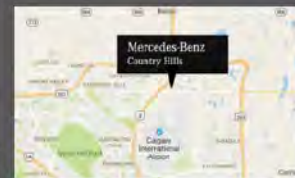
Chaoran Li  
Brand Specialist  
精通  
國 | 粵 | 英語



Phoebe Ku  
Brand Specialist  
精通  
國 | 粵 | 英語



Andy Lai  
Brand Specialist  
精通  
國 | 粵 | 英語





**LANDMARK  
HOMES**



**Diseño  
in Sherwood**

## 示範單位現已開放

六月三十日前超值預售價由三十餘萬元起！

Artis位於卡城西北Greenwich區心臟地帶，區內環繞步行徑，鄰近加拿大奧運場、實能士公園及弓河。

- 設計新穎城市屋由1200至1900平方呎
- 備單車房及雙車房樓則供選擇
- 開揚寬敞、光猛大窗及無敵靚景

artistownhomes.ca | 403-241-8594 | 105 Greenbriar Way NW

## Condo栢文由十九萬餘元起

最後一期剛剛推出，即將入伙！

Diseño位於卡城西北Sherwood區，背向人工湖。獨特尊尚設計單位，展現無限動感生活模式。社區內環繞緩步小徑，購物中心，康樂場所近在咫尺。

- 多款圖則供選擇，面積由700至1186平方呎
- 特大露台，可觀公園美景
- 特惠期間可獲高達\$5000加料裝修及免管理費一年

liveatDiseño.ca | 403-235-3857 | #104, 218 Sherwood Square NW



## 非一般品牌車行可提供

親臨加拿大最大規模平治汽車代理，感受非一般的豪華顧客服務及設施。

- 快速汽車保養服務
- 31個汽車保養服務區
- 60輛以上全新汽車展示廳
- 室內二手車展示廳
- 令人難以置信的顧客休息室
- 內設餐廳
- Country Hills Kids Club
- 來賓代客及禮賓服務
- 免費代步汽車
- 免費機場接駁車

**Mercedes-Benz**

The best or nothing.



**Mercedes-Benz Country Hills**

2450 Country Hills Blvd NE | 587.907.5020 | mbcountryhills.ca

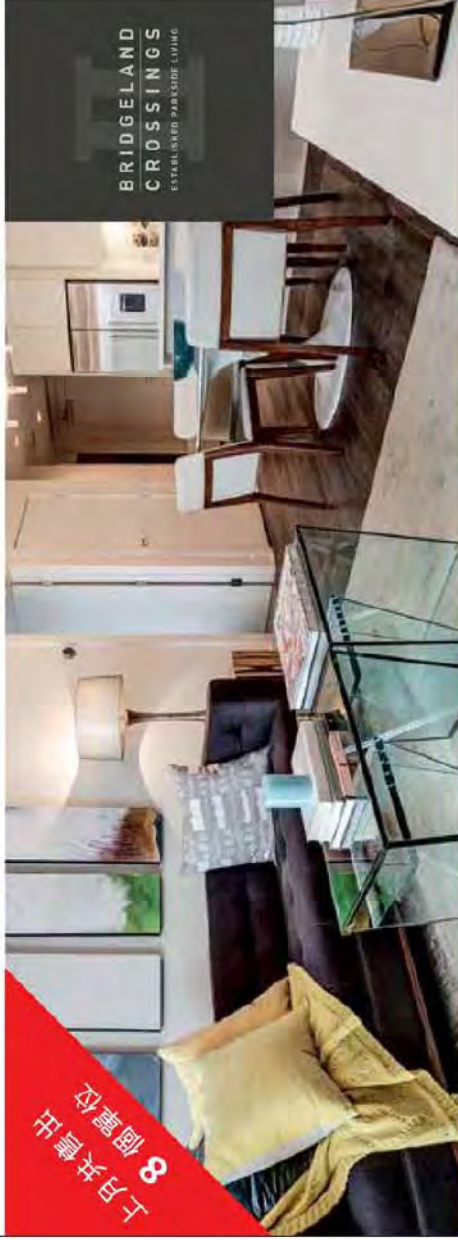
# GABLECRAFT HOMES 隆重推出 BRIDGELAND 最佳熱賣住宅社區 即日入伙



**住宅售價由 \$299,900 起**

單位	戶型	平方呎	今日售價
105	3 睡房	1088 平方呎	\$485,900
207	2 睡房	747 平方呎	\$379,900
115	1 睡房	633 平方呎	<b>已售</b>
323	1 睡房	577 平方呎	\$299,900
308	2 睡房	882 平方呎	<b>已售</b>

**展銷中心**  
#5 - 510 EDMONTON TRAIL NE  
星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀。  
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放  
**403.456.2329**



**住宅售價由 \$279,900 起**

單位	戶型	平方呎	今日售價
419	2 睡房	817 平方呎	\$449,900
403	2 睡房	574 平方呎	<b>已售</b>
410	3 睡房	1119 平方呎	<b>已售</b>
610	3 睡房	1119 平方呎	\$659,900
101	1 睡房	544 平方呎	\$279,900

**展銷中心**  
#105 - 46 9TH ST. NE  
星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀。  
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放  
**403.269.2805**

歡迎從兩個優質住宅社區中任選一個，均可為您提供城中最佳價值。  
敬請光臨了解為何我們仍然是 Bridgeland 區最熱賣的樓盤。

**GABLECRAFT HOMES.CA**

\*請向銷售代表查詢詳情，只屬初步參考，發展商保留修改此廣告內容之權利，請參閱分行廣告。售價及折讓每日或隨時更改，請參閱分行廣告。售價折讓參考性質，不作保證。E.M.D. 謹啟



GABLEcraft HOMES

# COROLLA & RAV4

## SUMMER HEAT EVENT



**\$0** 首期

**2018 COROLLA iM**  
84 個月分期 0.49% 貸款利率  
(數量有限, 售完即止。)

特價 **\$14219** 每兩星期供款



**2018 RAV4**  
LE UPGRADE PACKAGE

特價 **\$29,040<sup>00</sup>**



**2019 COROLLA**  
HATCHBACK SE  
CVT UPGRADE PACKAGE  
84 個月分期 4.99% 貸款利率

特價 **\$179<sup>29</sup>** 每兩星期供款 **\$0** 首期

免供款90天

首10名  
買家可獲贈  
免費iPad壹部



**Adam Boyd**  
New Vehicle  
Sales Manager  
403.291.2111



**Joshua Buchanan**  
New Vehicle  
Sales Manager  
403.291.2111



**Don Eam**  
Product Advisor  
東埔泰語/英語  
403.607.4853



**Jianyu Hou**  
Product Advisor  
國語/英語  
587.968.5036



**Leo Li**  
Product Advisor  
國語/英語  
587.439.9066



**Hieu Le**  
Financial  
Services Manager  
403.291.2111



**James Gian**  
Financial  
Services Manager  
403.291.2111



**2508 - 24 AVE NE**  
**1.866.938.1518**



2017 COROLLA CE BURCEM-AA, 2017 COROLLA LE UPGRADE BURLEC-BA, 2017 COROLLA SE BURSEM-AA, 2017 RAV4 LE ZFREVT-BM, 2017 RAV4 LTD DFREVT-AM. ALL MANUFACTURER INCENTIVES TO DEALER, CANNOT BE COMBINED WITH ANY OTHER OFFER. FREE IPADS ONLY AVAILABLE AT ADVERTISED PRICE. NO PAYMENTS FOR 90 DAYS AVAILABLE THROUGH REGULAR BANKING INSTITUTIONS ONLY. CASH/BANK FINANCE ONLY NUMBER.



Raymond Lau  
**劉俊文**  
(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728  
raymondlau404@gmail.com

執業廿載  
獲獎無數  
經驗豐富  
專業服務  
忠誠快捷



202-5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: [www.raymondlau.net](http://www.raymondlau.net)



### 西北 Noland Hill 獨立屋

西北搶手年輕社區，樓上三房，主人套房，共兩浴廁。主層開揚光猛，花崗岩廚櫃檯面，不銹鋼廚具，土庫完成，另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。 ~~\$469,000~~ **\$449,900**



### 西北 Citadel 鄰近學校

兩層獨立屋，1910平方呎，3睡房，2個半浴廁，主層實木地板，廚房大理石檯面，有正規飯廳，樓上特大BONUS ROOM，寬闊睡房，新屋頂及SIDING，幽靜內街，步行到學校。 **\$489,900**



### 東北 Harvest Hills

獨立兩層，1600呎，樓上三房連多用途大廳，主人套房連衣帽間，間隔寬敞實用，主層實木地板，近商場及機場，前進雙車房。 **超值 \$389,900**

### Cliff Bungalow 兩睡房柏文招租

兩睡房，一全廁，838平方呎，特大主人房，室內洗衣房及儲物室，地下暖氣車位，鄰近17Ave購物街及餐廳，月租\$1350包水及暖氣，可隨時入伙。

## 準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到!



### 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng  
經理，流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
[percy.ng@td.com](mailto:percy.ng@td.com)



### 「論盡」樂壇 劉開樂人

[raytheguitarist.blogspot.ca](http://raytheguitarist.blogspot.ca)

## 任他們多漂亮，未及你矜貴 (2)

鄭秀文在電影「瘦身男女」中飾演一個由幾百磅肥婆減至身裁Fit爆的美女子，現實生活中Sammi亦是從肥嘟嘟減至骨瘦如柴。在香港這個社會非常奇怪，不知從何時開始，所有時髦女士不論是否超肥，都把減肥視為一種必然任務，珍饈百味放在眼前都不敢放進口裡，為的就是要保持身形，希望穿著起時裝可以好看一點，情形就像以前女子們為了行起路來婀娜多姿，把腳扎成三吋金蓮。其實燕瘦環肥放在不同時代，都會有不同的審美標準，相信如果以現今的標準在唐代，肯定唐玄宗也不會寵幸楊貴妃了，作為現代的女性，應該非常願意生在唐朝，因為不用減肥。

話題扯得太遠，回說鄭秀文在樂壇成績斐然，曾八度成為香港年度最高銷量女歌手，在電影圈亦曾被譽為「票房天后」，其一系列愛情小品都深受歡迎，有極好的票房成績。直至2004年，Sammi首次接拍以普通話拍攝的「長恨歌」，期間健康不斷傳出問題

，與許志安分手，鄭秀文是一個好勝心很強的人，對自己期望太高，不肯面對失敗，害怕輝煌不再，情緒開始失常，結果得了抑鬱症，要暫別娛樂圈。

鄭秀文出道之後，曾經因為事業不順經常發脾氣，刻薄助手，被記者冠以「臭四」之名，與傳媒關係亦不好。2007年，Sammi正式成為基督徒，曾經表示雖然過去賺得到錢，但內心卻一無所有，更患上怪病及情緒問題，她自己就以「上帝狠狠修理了我一千多天」作為交代。她透露花了3年的時間去治療抑鬱症，剛開始時不願意見人，獨自承受一切，嚴重的時候，甚至連沖涼都做唔到。後來試從不同的角度來思考事情，保持正面思考的心態，才可以捱過那段灰暗的日子。當然許志安的功勞也不少，兩人最終於2013年11月30日在峇里島秘密結婚，結束了22年的愛情長跑，有情人終成眷屬。

鄭秀文承認自己以前的脾氣很大，因為她對自己的要求很高，做不到自己的要求便

遷怒於身邊的人，是一個很難頂的人，亦知道自己有一個「臭四」的花名也不介意，可以說是很自大，但經歷過病變及宗教洗禮之後，發覺天外有天，性格亦隨之大變，當然被人稱呼為「鄭四萬」勝過以前叫「臭四」好多了。實在為鄭秀文重獲新生命

高興。



## 中央北、西北 全新

①「無管理費」排屋。兩層式三睡房，兩個半浴廁。相連雙車庫。33-35萬元。數量有限，先到先得！

②孖屋。兩層式三睡房，兩個半浴廁。相連單車庫。37萬餘元起。



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑  
CPM 安加特許物業管理學院院士  
FRI 加拿大地產學會院士  
ACCI 加拿大分契物業學會院士  
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家  
Certified Negotiation Expert 認證談判專家  
Realtor® Green 專業「節能房屋」經紀  
ACIS 英國特許公司秘書  
AFA 英國財務會計師  
F.Inst.L.Ex. 英國法律行政員  
Director's Platinum Award 董事白金大獎  
卡城地產局百萬元經紀會員

## 李華生 Eddie Li

手機：403-667-3388

電郵：eddieli@cirrealty.ca

誠徵：業主託售

回饋社群  
分享知識、經驗  
免費解答房地產  
租務問題



(國、粵、客家、英語)

本人具 CPM®, FRI, ACI, CCS專業及物業管理經驗，絕對是投資客戶資產。任用 Realtor®Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

### 西北 Arbour Lake 精選

(1)內街，兩層屋，雙車庫，1629呎，三睡房，土庫完成，三個半浴廁。\$449,900  
(2)內街Bi-level，雙車庫，1369呎，3+2睡房，土庫完成，三個浴室。\$449,800



### Capital Hill 餅店(門市及工場)



西北10街夾20 Ave, 1140呎，近年新裝修，工場設備齊全，門市咖啡及餅店。月租\$2,856(連稅)。中央冷氣。水電費自付。  
\$99,000

### 西北 Beddington



1979年建，內街向南，新裝修，不鏽鋼電器，二樓三睡房，土庫部分完成有大廳。全屋個半浴廁，靚園藝，後園可蓋雙車房。  
\$338,800

### 西北 Hamptons

雙車庫，獨立兩層屋  
1700餘呎至2000呎  
由53-54萬元起



### 中央北 Tuxedo



中央街夾17 Ave, 1524呎，有7個獨立洗手盤治療室、接待處、員工工作室及衛生間。2泊車位。適合醫療行業、按摩服務、房貸或財務顧問、印刷及招牌...等生意。另，土庫2305呎。  
招租

### Discovery Pointe (1121-6 Ave SW) 車位

\$38,000

### Mt. Royal柏文

\$319,999

955呎，兩睡兩浴廁，室內車位，管理費\$428.12。

### Airdrie柏文

\$211,900

971呎，兩房兩浴廁，室內車位，管理費\$441。

## 房市周期

九月十三日文「替代」定律Principle of Substitution，有讀者問房市周期、循環，可否略加說明。

文字可能沒圖表那麼清晰表達及接收。下圖充分表述地產周期：



簡化言之：市場學的「供、求」原理，一切取決於省、市經濟及投資環境好壞，就業率高、低。其他因素（例如：利率高低、房貸政策、人口增長、國際貿易、政治氣候.....等），當然亦不可忽略。

所謂地產好，行行旺。若細心留意，房市低迷所引發的後遺症是越來越多經營者割價求存。例如：食店將碟頭加大或減價，每周特價日，家私電器免息貸款，汽車大特價.....等。（主力地產業務）律師、房貸、估價師、驗房師、測量師、經紀.....等今年營業額全面告跌。現今世代，似是「錢物鬥窮人」，「現金便是王」Cash is King!

新興建、項目不少已被叫停。但由於從計劃到興建、入伙，一般需時約40餘至60個月，已開展了的（如圖），無視辦公大樓空置率高或Condo市場供過於求，實力開發商也會將項目完成。否則，便爛尾（例如：633-3 Ave SW未能開工，變回停車場；現天主教教育局總部1000-5 Ave SW 20餘年前，蓋了幾層停工）。大多市



Highway 7兩Condo項目（Cosmos及Icona），發展商因不滿財務安排，早前通知近千買家，取消交易。不滿平白損失了市場近年升幅，買家勢將與訴訟。

新入行午膳時吐苦水，近期爭取業主託售（Listing Presentation），面試都失利。回顧主因有二：

- (一)建議叫價與業主「期待價」有頗大差距。
- (二)收買未及其他割價式的同業低。

同事甲：這行的遊戲規則如是，也是沒辦法的。業主普遍都存「僥倖心理」，選擇無視市場偏軟。有些同行為迎合業主的期待，估價較市價幅度要高，為求先簽下（明知該價賣不了），然後等待一段日子，希望能說服業主減價。尤其業主賣房有時限（例如：新建屋6至8周內收房），到時無論業主多後悔錯信了甜言而浪費了物業在市場上的時光（在迫市），也最終要大舉割手（價錢不對，無論如何推廣，也是賣不了的；尤其季節性因素冬天淡季將至）。

同事乙：若業主不一定要賣，可轉售為租。如靠「過橋貸款」安排，相信亦會老羞成怒，切換經紀再減價求售。

同事丙：對呀。最近西南Springbank Hill，就有同上市盤，叫\$735,000，每周減五千元叫價，四周後，最終以七十萬元成交。另一間中央北排屋，上市85天，叫價從\$349,900減至\$295,900仍在市場待售。若合約到期仍未賣出，相信收盤或換經紀無可避免。

同事甲：正常人的心理，當然是「未試過，點知唔得」。業主似不接納不會賣低（平）了的道理（即：無論

叫價如何，業主有最終決定權賣與否）！業主不在這一行，當然要體諒。

同事乙：法例雖沒規限收費，但收費過平，會自損個人定位，日後客戶的新介紹，豈能調高？更何況，現在上市盤（地產同收費、量度、拍照、廣告推廣...等）使費不輕。賣不出的overpriced盤，便要賠本。

同事丙：是呀，買家經紀佣金，近似有不成文的標準。過低，可能被選擇避選，少了準買家的參觀，對業主待售物業反為不利。很多時，收買廉上市代表的策略是：耐性等待買家摸上門，去代表雙方，便賺兩份佣。

卡城上市盤全年交投量，個人市場佔有率有數，「薄利多銷」收入雜料。更何況，賣家會接受服務質量打折嗎？現實是：不少上市盤，除全佣外，還另加額外獎金助促銷。

亞省經紀佣金%較安省及卑詩省為低，消費者都覺得貴，難怪有些人想賣自己房前，先考個經紀牌去省一筆。

長遠而言，物業都會升值；碰上房市低潮，要吐現，是傾心事。但若能抱著供房貸款如付自己租金享有物業使用權，到退休必是一份不錯的退休金。若中途要賣（如換屋），市場是否配合，除運氣外，只能抱一份平常心了。



市場上有旺、淡反。不少看好後市的大投資者，是會整棟大樓出租，以租金現金流供養該發展項目的所有開支。待市場回升，將業權分契出售，也是不錯的攻守策略。

**林向華**  
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.  
☎ (403) 478-2121  
Email: angoralam@gmail.com  
精通國、粵、英語





誰是那敬畏耶和華的人？耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂，他的後裔要承受地土。

<p><b>西北 Bowness 孖屋</b> 主層及土庫分租，分門出入，各備兩房，獨立廚房及洗衣房，主層月租\$1375，土庫月租\$800，屋後單車房。 <del>\$329,900</del> <b>\$309,900</b></p>	<p><b>東南 Douglasdale 獨立屋</b> 兩層式，共2346呎實用面積，共5睡房，3個半浴廁，實木地板，土庫完成，開陽寬敞。 <b>\$499,900</b></p>
<p><b>西北 Panorama Hill 獨立屋</b> 2100呎，兩層式，三房，兩個半浴廁，樓上三房，主人套房，楓木廚櫃，花崗岩檯面，光猛溫室，特大陽台，近超市、康樂中心、學校及公共交通。 <b>志在必賣</b> <del>\$529,900</del> 超值價 <b>\$499,000</b></p>	<p><b>西北 Montgomery 孖屋</b> 上、下層分租，各兩睡房單位，獨立廚房及洗衣房，分門出入，主層月租\$1100，Basement \$980。 <del>\$369,900</del> <b>\$359,900</b></p>
<p><b>Beddington 城市屋</b> 2層式，3房，2.5浴廁，全屋新裝修、較新屋頂、暖爐及熱水爐。 <b>\$265,000</b></p>	<p><b>東南 Bridalwood 城市屋</b> 3房，3浴廁，Walkout土庫，現可交吉。 <b>\$309,900</b></p> <p><b>西北 Arbour Lake 柏文</b> 800呎，一睡房+書房，暖氣地下車位，私人儲物室，健身室。 <b>\$199,900</b></p>

**FIRST PLACE REALTY** **陳慧珊 Ruby Chan** CCS & CNE  
403-630-7829  
Ruby.DreamProperty@gmail.com

<p><b>西南 Woodlands 獨立屋</b> 獨立複式兩層，1157呎，上層三睡房，下層一睡房，光猛開揚，保養好，備桑拿室及新圍欄。特大後園，近魚溪公園。 <b>\$349,800</b></p> 	<p><b>西北 Hillhurst 熱盤</b> 獨立兩層，2005呎，樓上兩大睡房，主人套房，土庫專業完成，另備一房，共三個半浴廁，裝修面積超過3000呎，屋後單車房，近弓河及市中心。 <b>\$729,000</b></p> 
---	---

專業移民服務 [www.Castoridae-Immigration-Services.ca](http://www.Castoridae-Immigration-Services.ca) 電話：(587)719-0667

**創業良機，高回報，易操作**  
**MTY 食肆連鎖集團馳名品牌**  
Thai Express Southcentre Mall Calgary Food Court

**MTY Group Franchise Opportunity Available**

For Franchising and location details, please inquire at  
email: [ross@mtygroup.com](mailto:ross@mtygroup.com)  
Ross Winter: **403-542-6328**  
[thaiaexpress.ca/own-a-store/](http://thaiaexpress.ca/own-a-store/)



**GRAND 盛世地產** REALTY & MANAGEMENT LTD.  
服務卡城多年，精通國、粵、英語  
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋  
用心盡責，價錢合理，定當滿意

**樊婉珊 Stephanie Fan** 地產經紀代理  
電話: [stephanfan37@gmail.com](mailto:stephanfan37@gmail.com)  
**403-667-7006**

<p><b>新上市 西北 Dalhousie 柏文</b>  Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，交通及購物方便。現有租客至2019年三月底，月租\$1100，投資佳品。 <b>\$195,000</b></p>	<p><b>全新上市 東南 Erinwood</b>  獨立兩層，樓上三房，共一個半浴廁，連完成土庫共1419呎實用面積。光猛多窗，全新廚房、廚櫃及廚具，上下全新裝修，業主割價求售。 <b>割價急讓 \$289,000</b></p>
<p><b>西北 Dalhousie 柏文出租</b> Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連有露天位、泳池及健身室，交通及購物方便，月租\$1150+電費，連一車位。申請批核後，即時交吉。</p>	<p><b>東南 Inglewood 全新栢文</b> 石屎建築，625呎，一睡房栢文，9呎高天花，石英石廚櫃檯面，交通方便，近各類消閒點。有現成租客至明年10月，投資極品。 <b>\$328,000</b></p> <p><b>西北 Country Hills 柏文出租</b> 頂層兩房兩浴廁栢文，面向人工湖，備有部分家私，包括兩張睡床，冷氣，帶一個暖氣車位。月租\$1350+電費，10月1日交吉。 <b>已租出</b></p>

**Allstate 保險**

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**Cora Chan 陳思安**  
Calgary South Agency  
5222 130 Ave. S. E., Unit 354  
手機: 403-800-7061  
[cora.chan@allstate.ca](mailto:cora.chan@allstate.ca)

同時投保  = **節省\***

Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 埋賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗埋賠申請而增加\*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合併折扣。
- 我們信得信賴的顧問團隊為您提供的專業私人服務。

\*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. \*\*Bates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. \*\*\*Claim Forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada



**Laurence Cheung**  
張一新 百萬經紀會員  
(403)870-9488  
email: lcheung@cirrealty.ca  
www.bestbuycalgaryhomes.com



**Wince Chau-Mah**  
總裁銷售大獎 馬周偉仙  
(403)630-2280  
email: Wincecm@gmail.com  
LEADING REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD



Address: 215-1110 CENTRE ST. NE  
CALGARY T2E 2R2  
Telephone: 403-262-0066  
Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172  
Email: ad@trendweekly.com

**Beddington 特大雙車房獨立屋**  
新靚裝修，兩層三房，土庫完成，設有一房一廳，特大雙車房，步行三十秒到公園及兒童遊樂場。  
只售 **\$378,800**

**西北 Tuscany**  
獨立兩層，3睡房，2個半浴廁，地大，背向綠茵草地。  
現割價廉價 ~~\$499,980~~ **\$469,000**

**西南 Spruce Cliff**  
**OPEN HOUSE:** 本週六/日 2-4pm #1802-55 Spruce Place SW  
兩睡房柏文單位，單邊觀市景，新油漆、新地板，連兩暖氣單位。  
~~\$399,880~~ **\$369,900**

**西南 Scarborough 平房**  
獨立平房，屋後雙車房。離市中心五分鐘車程，可步行至學校及輕鐵站，地點一流，合投資及重建。**\$899,000**

**豪華柏文 Solaire**  
**OPEN HOUSE:** 本週日 2:30-4:30pm (#1008, 888-4 Ave SW)  
約1065呎，可步行至輕鐵站，皇子島公園，兩房兩全浴廁，單邊單位，觀河景。~~\$499,880~~ **\$449,900**

**市中心豪華高層柏文**  
(a) **AXXIS:** Sub-Penthouse, 近1100呎，兩房兩全浴廁，新壓木地板，觀河景及山景，近輕鐵站，連兩車位。 ~~\$418,800~~ **\$399,800**  
(b) **Waterfront:** 兩睡房加書房，兩地下停車位，觀河景。**\$799,900**  
(c) **Marquis:** 兩睡房加書房，兩地下停車位，觀河景。 **\$508,800**

**代客招租**  
此處留給你的物業作廣告  
佣金相宜  
歡迎來電

**著名 Waterfront 河畔花園**  
河畔花園兩房一廁，觀河景，大露台連地下暖氣車位。退休精選，可步行往華埠。

**代客招租**  
市中心，大房全新裝修，有地下車位。水電暖全包，短租，特平。

**市中心高級輕鐵總站河畔大廈**  
十一呎樓底，1260呎，三房兩廁，三車位，大廈有保安櫃檯，天泳池，噴射池，健身室，桌球室，社交房。  
只售 **\$499,999**

**餐飲、娛樂、消費新動向**

**逢星期四 免費派發**

[www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

- 免費網上分類廣告
- 免費買賣專欄
- 閒情一周全部內容逢周四上載

**現增設租機服務**  
**無須合約 無額外收費**

免費安裝 · 免費培訓  
緊急支援服務 · 兩小時到達  
機件終身保用  
Process Visa, Mastercard, ATM, American Express and Debit Savings **GUARANTEE!**

**各商戶請注意**  
本公司保證給予較目前使用中所付費用更低廉價格  
如未能達至保證願付\$500現金作抵償



\*NO HIDDEN FEES  
\*NO HAULAGE FEES

**VISA** 1.59% → **1.49%**  
**Master Card** 1.62% → **1.55%**  
**Interac** **6¢** per transaction

**Thermal Paper** 2 1/4" \$27<sup>99</sup>/箱 (For Debit Machine)  
3 1/8" \$57<sup>99</sup>/箱 (For POS Terminal)  
卡城市內免費送貨

**globalpayments** **e Payment Inc.** 保證為你節省費用 歡迎來電預約比較  
卡城查詢電話 **403-889-2222** 其他城市或省份 **1-866-515-5995 (Louis Lee)**





# 友邦地產物業管理公司

YMK Real Estate & Management Inc.

李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999



專業服務，顧客至上



## 今期特別推介

超值投資、理想回報、潛質極高。位卡城市內主要交通大道，直通洛磯山及班芙，31套房旅館，穩定長途/短途客路。

請來電查詢詳情 \$4,600,000

### 西南Aspen Wood豪宅

豪宅區，兩層式，w/o土庫，專業裝修完成，實用面積達5200呎，全屋共5睡房，2書房，6個半浴廁，中央冷氣，實木地板，暖氣4車房，裝修及設備豪華，可步行至輕鐵站、名校林立。

請來電預約參觀 \$2,388,000

### 西北Hidden Valley

獨立Bi-level，w/o土庫裝修完成，全屋共5睡房，3全廁，總實用面積達1950呎，前進雙車房，位幽靜內街，交通方便，近學校、商場及公園。

~~\$499,900~~ \$475,000

### 西北Lynx Ridge豪宅

獨立平房，裝修面積3400呎，w/o土庫。

~~\$1,200,000~~ \$1,150,000

### 西北Royal Oak

獨立兩層，2300呎，3房，雙車房。

~~\$619,000~~ \$605,000

龍成商場主層，生意連物業 \$320,000

### 西南Cougar Ridge城市屋

兩層式，三房，2.5浴廁，1584呎，冷氣，雙車房。

\$449,900

### 市中心Beltline柏文

二房，一浴廁，916呎，一暖氣車位。

\$285,000

### 東北Saddleridge城市屋

兩層式，土庫另有一房，1302呎，3房，2.5浴廁，連屋單車房。

~~\$320,000~~ \$299,000

### 西北Evanston

獨立兩層，1442呎，3房，屋後雙車房。

~~\$439,900~~ \$434,900

### 商舖出租

西北145呎近市中心，575呎，月租\$2500全包。龍成商場主層，717呎，月租\$1250。



BELMOR  
MORTGAGE CORP.

手提 403-862-7111  
公司 403-685-5700  
傳真 403-685-8113  
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW  
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP  
曾秀恒

Mortgage Associate



# 退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問

**Eric Leung** CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor

Certified Retirement Specialist

特許投資經理

認可退休策劃專家

直線：403-216-2089

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603

Home Oil Tower, 12th Floor, 324 8th Ave S.W., Calgary, AB T2P 2Z2

TD Wealth 道明財富



道明財富私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明證券(加拿大)有限公司之轄下投資顧問(加拿大)投資顧問 (TD Wealth of House Private Investment Advisor)。道明證券投資理財私人全權投資管理有限公司 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel Inc.) 是與之道明證券私人全權投資管理 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel)。道明證券投資理財之服務由加拿大私人銀行以及道明證券(加拿大)有限公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所建立的信託利益。TD Wealthhouse Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund。所有時間均與我們保持聯繫。\*道明 (TD) 標誌和其他標識是道明銀行的商標。



EDDIE CHUI  
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387





**Ming Wang**  
**汪明**  
手提: (403) 874-5688  
精通國、粵、英語  
Email: mingwang@shaw.ca



**Bill Loo**  
**羅標**  
手提: (403) 560-5882  
英語、廣東話



**Marianne Chan**  
**陳安莉**  
英語、廣東話  
手提: (403) 815-2882  
chan.ma@hotmail.com



**西北 Country Hill**  
1100呎, 光猛獨立兩層, 三房, 一個半浴廁, 土庫完成, 主層實木地板, 陽台, 特大25x20呎後進雙車房。近大統華超市及301號巴士站。  
**\$356,000**

**Beddington區三層仔屋**  
1100呎, 三房兩浴廁, 房子清潔乾淨, 近巴士、學校、商場, 已交吉。  
**\$279,000**  
**Lynnwood 城市屋**  
兩層, 1040呎, 三房, 1.5浴廁, 土庫裝修, 安靜管理費便宜, 已吉, 速速遷價。  
**SOLD \$259,000**

**東北 Falconridge 仔屋一對**  
**仔屋一對、已經分契! 兩邊全新屋頂!**  
約1005呎3+2房bungalow! 2-1/2浴廁、2廚房、新地板、新地毯、新油漆! 步行學校及community centre, 近巴士及商場!  
約830呎2+2房BI-LEVEL, 2全廁, 木板及磚地! 土庫大窗! 近巴士及商場, 步行至學校及community centre!  
只售**\$269,999** 只售**\$249,999**

**西北 Panorama Hills**  
兩層式城市屋, 1100呎, 樓上三睡房, 主層客飯廳及廚房。土庫未裝修, 前進單車房。  
~~\$330,000~~ **\$300,000**

**Thomcliffe 城市屋**  
四房, 2.5浴廁, 土庫完成, 近巴士學校及超市。屋主回流, 已空置。  
**\$229,000**

**西北 Panorama Hills**  
兩層式2385呎豪宅, 背向綠茵草地, 樓上三房, 高樓頂, w/o土庫由建築商專業完成, 四浴廁, 兩層實木地板及瓷磚地, 雲石廚櫃檯面, 前進雙車房。  
**SOLD \$629,900**

**東南 Queensland**  
約1291呎+535呎, 獨立四房兩層式, 全新木地板, 三年新屋頂, 全新窗, 新油漆, 大平台。近巴士可達輕鐵站。可步行至多間學校及商場, 即可交吉。  
**\$309,999**

**房屋出租**  
中央街近64大道獨立平房, 三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400, 包傢俬及水電煤。



湧澎湃, 會上下起伏, 但難以像湖面一樣保持一份長久的寧靜。焦灼、急躁、忿忿不平始終伴隨著我們, 而安寧、平靜、沉着穩定總是瞬間即逝。

西方思想家塞斯說過: “我們曾經結識過許多人, 因為暴躁激烈的性格而使自己的生活變得痛苦不堪, 他們毀滅了一切真與美的事物, 同時也葬送了自己平穩安靜的性格。”寧靜給人一種思考的氛圍, 在寧靜中人們可以拋開焦慮與不安, 可以安撫那顆懸在半空中受傷的心; 在寧靜中, 人們可以看到生活中的美, 那是一種真實幸福的美。

平和的心境不僅可以為你帶來舒暢而安寧的生活, 也可以驅趕你身邊的恐懼、憤怒與不安。在開往新宿的列車上, 一位剛失去工作又遭妻子拋棄的醉漢肆意向乘客發泄自己的怨氣, 人們用驚恐的眼神看著他, 甚至有人準備用武力制服他。然而, 一位瘦弱的老人始終安靜地坐著, 他用平靜的聲音對醉漢說: “孩子, 到我這兒來!” 醉漢與其他人人都怔住了。既而, 奇跡發生了, 醉漢安靜地走到老人身邊, 一下子撲到老人的懷中, 失聲大哭起來。人們眼中的

恐懼消失了, 變成了一份對老人的尊敬: 是老人的仁愛讓他們避免了一場暴力事件, 是老人的慈祥讓醉漢在遭遇不幸之後找到了溫暖。寧靜屬於智者, 氣急敗壞只會顯得可笑; 寧靜屬於仁者, 大吵大鬧只會暴露底氣的不足。

我終於理解了莊子拒絕高官厚祿的坦然; 我終於明白了陶潛歸隱田園守望寧靜的心境。在萬籟俱寂的瞬間, 在水天相接的地方, 看著草木蟲魚, 看著白雲碧空, 便覺得自己是孤高傲世的賢人, 一個超然獨立的隱者。

我們守望心靈的寧靜, 望見的不是黑夜, 而是一片青天。

我們守望心靈的寧靜, 得到的不是痛苦, 而是思考的快樂。

我們守望心靈的寧靜, 那不是沉默, 而是喧鬧中的坦然。

平靜的湖面是美麗的, 每個人都可以從湖面中看到自己的倒影, 他比生活中的你更真實、更生動。

我們守望心靈的寧靜.....

◆此文摘錄網絡

Shaw) BlueSky TV 912 台  
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台  
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台  
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD  
登記熱線 1-888-811-2323

週日首映

9月30日 5PM/10PM

主演：吳君如，沈騰



龍祥頻道  
LS TIMES TV

## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Sept 27	星期五 FRIDAY Sept 28	星期六 SATURDAY Sept 29	星期日 SUNDAY Sept 30	星期一 MONDAY Oct 1	星期二 TUESDAY Oct 2	星期三 WEDNESDAY Oct 3
0:20 西遊記之孫悟空三打白骨精	0:20 繡春刀II: 修羅戰場	1:55 娛樂新聞	0:25 香港有線新聞	0:30 Kano	0:10 織人	2:00 新聞重播
2:35 新聞重播	2:30 新聞重播	2:20 香港有線新聞	1:00 現代豪俠傳	4:00 我在黑社會的日子	2:25 新聞重播	3:15 偷窺無罪
3:50 愛我別走	3:45 黑獄斷腸歌2之無期徒刑	2:50 有線中國組	3:10 無面俾	5:50 龍城正月	3:40 三個受傷的警察	5:15 杭州王爺
5:25 陰差陽錯	5:20 搶閘媽咪	3:10 繡春刀II: 修羅戰場	5:15 中環英雄	7:30 妖鈴鈴	5:40 愛殺2000	7:10 絕種好男人
7:15 龍虎新風雲	6:55 午夜冤靈	5:30 夜半一點鐘	7:00 警察故事III超級警察	9:20 死亡遊戲	7:20 貓頭鷹與小飛象	9:05 追蹤眼前人
9:00 蜀山傳	8:55 大藍湖	7:15 變態殺人狂	9:00 愛存在	11:00 瑯琊榜之風起長林	9:15 妖鈴鈴	11:00 瑯琊榜之風起長林
11:00 瑯琊榜之風起長林	11:00 瑯琊榜之風起長林	9:15 荒村客棧	10:55 現代豪俠傳	12:00 獄中花	11:00 瑯琊榜之風起長林	12:00 獄中花
12:00 獄中花	12:00 獄中花	11:55 女人本色	13:05 無面俾	13:25 Kano	12:00 獄中花	13:20 妖鈴鈴
13:15 失戀33天	13:15 新少林寺	14:20 燈塔下的戀人	15:05 中環英雄	16:55 貓頭鷹與小飛象	13:15 戀夏戀夏戀戀下	15:15 神奇俠侶
15:10 西遊記之孫悟空三打白骨精	15:40 黑獄斷腸歌2之無期徒刑	16:40 警察故事III超級警察	17:00 妖鈴鈴	19:05 娛樂新聞	15:05 織人	17:15 夏日福星
17:20 大藍湖	17:25 荒村客棧	19:00 週一祥談	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	17:15 絕種好男人	19:05 娛樂新聞
19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞	19:30 香港有線新聞	20:00 死亡遊戲	20:00 有線中國組	19:05 娛樂新聞	19:30 香港有線新聞
19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	20:00 繡春刀II: 修羅戰場	22:00 妖鈴鈴	20:20 獄中花	19:30 香港有線新聞	20:00 有線中國組
20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	22:30 愛存在	23:55 香港有線新聞	21:30 週一祥談	20:00 有線中國組	20:20 獄中花
20:20 獄中花	20:20 獄中花			22:15 戀夏戀夏戀戀下	20:20 獄中花	21:30 天下第一Friend 2
21:55 新少林寺	21:45 女人本色				21:50 追蹤眼前人	22:20 我家有一隻河東獅
	23:55 燈塔下的戀人				23:50 神奇俠侶	

## 西北 Evanston \$399,999



無管理費兩層孖屋，前進單車房，1418呎，三睡房，兩個半浴廁，W/O土庫，專業完成，電影廳及全廁，位於幽靜內街，可步行至小學(幼稚園至小四年級)，已吉，即可入住。

## 東北 Martindale \$414,900



2000年建，兩層獨立屋，前進雙車房，1500呎，三睡房兩個半全廁，土庫專業完成，一手業主，全新屋頂。

## 唐人街 匯景花園 \$200,000



868呎，頂樓河景，兩睡房兩全廁，管理費\$732，業主付首十二個月管理費。

## 西北 Banff Trail \$749,900



1617呎，平房Bungalow，R2 Zone大地(580m<sup>2</sup>)，主層三房兩全廁，土庫另有三房一廁，特大雙車房及RV停車位。近大學，可步行至Confederation公園。

## Edgemont \$628,888



罕有最佳地段，距離Edgemont小學只隔五間屋，1988年建兩層獨立屋，樓上三睡房，主層書房，土庫專業完成，全屋共三個半浴廁，兩個火爐，新屋頂，特大前進雙車房，已吉，即可入

## 東北 Temple \$449,900



複式四層獨立屋，全屋共1276呎，四睡房三全廁，全屋實木地板，前進雙車房，後加後園雙車房，已吉，可即入住。



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesstull888@gmail.com

• 奇路迪雲

# 精致的迷你手工屋



**A** Cathy's Flower House with LED light DG104



**B** Miller's Garden DG108



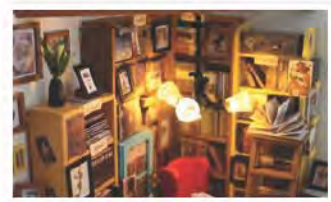
**C** Sam's Study with LED light DG102



**D** Simon's Coffee NEW ARRIVAL DG109

有無想過和自己喜歡的人或者孩子一起搭建一間迷你木屋? 享受動手砌屋仔的樂趣之餘，又可以將成品擺在一角做裝飾品，真是一大樂事。最近，Robotime公司推出了幾款新的Do11 House，喜歡搭建迷你屋的朋友又可以玩啦! 詳情可以登錄Robotime網址查看：

<https://www.robotimeonline.com/>





# 香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址  
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批  
特價品未能盡錄

SEP 28 - OCT 01

所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

營業時間：Monday to Sunday 8 am to 9 pm everyday

 <p><b>1.29</b> /lea</p> <p>CC黃冰糖 CC ROCK SUGAR 400G</p>	 <p><b>2.29</b> /lea</p> <p>HN越南玉米粒 HN PEELED CORNS BAP CHA</p>	 <p><b>1.99</b> /lea</p> <p>美味椰子豆腐 MEI WEI COCONUT MILK PUDDING</p>	 <p><b>4.29</b> /lea</p> <p>VT大包粉 VT BOT BANH BAO 1KG</p>	 <p><b>2.79</b> /lea</p> <p>MB蛋麵 MB PAN CIT CANTON 454G</p>
 <p><b>2.29</b> /lea</p> <p>Rose越南米紙 ROSE BRAND RICE PAPER 31 CM</p>	 <p><b>2.29</b> /lea</p> <p>HN越南米粉 HN PHO KHO RICE NOODLE 400G</p>	 <p><b>2.79</b> /bag</p> <p>Bulacan米粉 BULACAN SUNDRIED BIHON 454G</p>	 <p><b>1.19</b> /bag</p> <p>EG江西瀨粉 EG JIANGXI VERMICELLI</p>	 <p><b>1.89</b> /bag</p> <p>VT酥炸粉 VT BREAD CRUMB 200G</p>
 <p><b>99¢</b> /bag</p> <p>雞嘜酸芥菜 COCK SOUR MUSTARD HOT</p>	 <p><b>5.49</b> /lea</p> <p>Cebu菲律賓芒果乾 CEBU DRIED MANGOES 200G</p>	 <p><b>79¢</b> /bag</p> <p>BB小食 BB CORNICK LECHON MANOK 100G</p>	 <p><b>79¢</b> /bag</p> <p>JJ小食 JJ CHIRPY CHILI &amp; CHEESE</p>	 <p><b>3.99</b> /can</p> <p>PL煉奶 PINK LOTUS SWEETEND MILK 1KG</p>
 <p><b>2.99</b> /can</p> <p>Nordex忌廉 NORDEX FOOD CREAM PRODUCT 170G</p>	 <p><b>2.49</b> /lea</p> <p>Mogu葡萄汁 MOGU MOGU 25% GRAPE JUICE 1L</p>	 <p><b>1.69</b> /can</p> <p>亞萊蒂竹筍塊 A-D BAMBOO SHOOT HALF</p>	 <p><b>2.29</b> /can</p> <p>亞萊蒂菠蘿蜜 A-D JACKFRUIT IN SYRUP</p>	 <p><b>2.49</b> /lea</p> <p>PK金不換辣醬 PK CHILI PASTE W/ SWEET BASIL LEAF</p>
 <p><b>2.99</b> /lea</p> <p>六福豆瓣醬 SF SOY BEAN PASTE</p>	 <p><b>3.99</b> /lea</p> <p>Coconut醬油 COCONUT BRAND SOY SAUCE</p>	 <p><b>3.29</b> /lea</p> <p>KHS甜醬油 KHS SWEET SOY SAUCE</p>	 <p><b>2.99</b> /lea</p> <p>HB大豆醬 HB SOY BEAN PASTE 800G</p>	 <p><b>4.29</b> /lea</p> <p>雞嘜蝦膏 COCK SHRIMP PASTE MAM TOM 380G</p>
 <p><b>2.29</b> /can</p> <p>雞嘜菠蘿片 GK PINEAPPLE SLICE</p>	 <p><b>1.89</b> /lea</p> <p>Buenas菠蘿椰果 BUENAS PINEAPPLE GEL</p>	 <p><b>4.29</b> /lea</p> <p>MP甜辣醬 MP SWEET CHILLI SAUCE</p>	 <p><b>1.99</b> /can</p> <p>OFM辣味番茄鯖魚 OFM BLUE MACKEREL CHUNKS</p>	 <p><b>2.99</b> /lea</p> <p>Panasinan魚露 PANASINAN FISH SAUCE</p>



# 香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17 Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址  
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

## 店內尚有大批特價品未能盡錄 Items On Sale While Quantity Last

 <p><b>3.49</b> /lb</p> <p>新鮮紅毛丹 FRESH RAMBUTAN</p>	 <p><b>1.49</b> /lb</p> <p>Hong Kong Foodmarket 新鮮大芥菜 FRESH BIG GAI CHOY USA</p>	 <p><b>1.49</b> /bag</p> <p>新鮮洋蔥 FRESH ONION 3LBS</p>	 <p><b>1.49</b> /lb</p> <p>新鮮青木瓜 FRESH GREEN PAPAYA</p>	 <p><b>89¢</b> /lb</p> <p>新鮮臺灣椰菜 FRESH TAIWAN CABBAGE</p>
 <p><b>1.49</b> /ea</p> <p>Hong Kong Foodmarket 新鮮生菜 FRESH USA GREEN LEAF</p>	 <p><b>79¢</b> /lb</p> <p>新鮮番薯 FRESH WHITE YAM</p>	 <p><b>1.29</b> /lb</p> <p>新鮮基娜蘋果 FRESH BC GALA APPLE</p>	 <p><b>1.29</b> /lb</p> <p>新鮮波士梨 FRESH PEAR - BOSC</p>	 <p><b>49¢</b> /ea</p> <p>新鮮青蔥 FRESH GREEN ONION</p>
 <p><b>1.19</b> /lb</p> <p>新鮮番茄 FRESH ROMA &amp; FILLED TOMATO</p>	 <p><b>1.29</b> /lb</p> <p>新鮮泰國香蕉 FRESH THAI BANANA</p>	 <p><b>3.49</b> /ea</p> <p>LB急凍金錢仔 LB FROZEN PONYFISH</p>	 <p><b>1.99</b> /bag</p> <p>Buenas椰蓉 BUENAS SHREDDED YOUNG COCONUT</p>	 <p><b>5.99</b> /ea</p> <p>海威熟基圍蝦 SR COOKED SHRIMP 21-25</p>
 <p><b>2.99</b> /lb</p> <p>Hong Kong Foodmarket 急凍巴沙魚柳 FROZEN BASA FILLET</p>	 <p><b>5.99</b> /bag</p> <p>PL白蝦 PL PACIFIC SHRIMP 21-25</p>	 <p><b>4.99</b> /ea</p> <p>海威南美靚白蝦 SR HO SHRIMP 40-50</p>	 <p><b>6.99</b> /bag</p> <p>海威泰國去腸白蝦 SR WHITE SHRIMP 31/40 45/46</p>	 <p><b>5.99</b> /ea</p> <p>三魚牌泰國有頭白蝦 3 FISH HOSO 40/50</p>
 <p><b>5.99</b> /ea</p> <p>GK齋春卷 GK VEGETABLE SPRING ROLL</p>	 <p><b>3.99</b> /ea</p> <p>BG腸仔 BG LONGANIZA</p>	 <p><b>3.99</b> /ea</p> <p>GS炸香蕉 GS TURON BANANA ROLL</p>	 <p><b>6.49</b> /ea</p> <p>海威野生小魷魚 SR BABY LOLIGO SQUID</p>	 <p><b>3.49</b> /lb</p> <p>CC急凍鯰魚 CC FROZEN YELLOW CATFISH</p>
 <p><b>3.59</b> /lb</p> <p>AA-1虱目魚 AA-1 MILK FISH</p>	 <p><b>5.99</b> /lb</p> <p>急凍火箭魷魚 FROZEN LOLIGO SQUID VP 25-30</p>	 <p><b>2.49</b> /ea</p> <p>大信油片/硬豆腐 DSI SLICE TOFU &amp; EXTRA FIRM TOFU</p>	 <p><b>2.79</b> /ea</p> <p>大信炸豆腐 DSI DEEP FRIED TOFU</p>	 <p><b>1.19</b> /ea</p> <p>Mogu檸檬汁 MOGU MOGU LEMON FLA 320ML</p>



1981-2018

牌子好



999 - 36 St. NE Pacific Place Mall 東北太古廣場 (大統華店側)  
(587)718-2011 (403)781-7171 每日11am - 7pm



1981-2018

字號老

# 開業卅七周年誌慶 全部按摩椅大特價

Panasonic

EP-MA10  
高級按摩椅



DEMO半價

原價: \$4,999  
特價: \$2,499

Panasonic

EP-MA70  
高貴專業按摩椅



原價: \$8,249  
特價: \$5,499

Panasonic

EP-MAJ7  
最新「溫感」  
專業頂級按摩椅



原價: \$9,999  
店內特價

EOS 605 Zero G



加拿大名牌  
全新設計

原價: \$4,499  
特價: \$3,499

COZZIA



美國名牌  
超值按摩椅

原價: \$2,299  
特價: \$1,799

經濟實用  
小巧舒適  
按摩椅



特價: \$800

FAMILY INADA

DreamWave



原裝日本製造  
全新日本運到

原價: \$11,999  
店內特價

FAMILY INADA

Fusion 3s



原裝日本製造  
全新日本運到

原價: \$7,499  
店內特價

OGAWA

香港熱賣中



矯小精美全功能  
合睡房或柏文使用

原價: \$3,399  
店內特價